



Support Coordination Agency, Inc.

215-942-6277

accesspluspa.com

НАША ОБЩИНА & OUR COMMUNITY

ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ JEWISH LIFE חיים יהודים ХЕШВАН 5779

19 10 октября 2018

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

с 2000 г. №449

SAFETY FIRST AMBULANCE

КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ ИНТЕРВЬЮ НА СТР.21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

Обеспечим вам круглый год комфорт, уют и свежий воздух. Домашняя кухня, медицинский уход и развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас 7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM СУБ.-ВС. 8AM-4PM



На ДАЧЕ ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

215-942-9696

ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ НА ДОМУ

ПОСТОЯННО ТРЕБУЮТСЯ на FULL/PART TIME

- медсестры - ННА/Homemakers - PT, OT, ST.



1051 County Line Rd, Suite 110, Huntington Valley, PA 19006

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Болничные кровати Стульчики Инвалидные коляски (в т.ч. электрические) Костыли Кислородные аппараты «Вокеры» Лечебные чулки Аппарат CPAP устройство против храпа Протезы груди и ливчики к ним Памперсы, прокладки, трусы

БЫСТРАЯ ДОСТАВКА ОТЛИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ: ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

- ПРИНИМАЕМ: -Independence Blue Cross -Blue Sheild (PPO/HMO) -Ameri Health -Keystone 65 complete -Keystone Plan East -Bravo Senior Partner -Health Partners -Medicare -Medicaid



МЫ ОТКРЫТЫ: ПН.-ЧТ.: 9AM-7PM ВТ.-СР., ПТН.: 9AM-5PM СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center, 10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD

КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

ТЕРАПЕВТ КАРДИОЛОГ

Выпускница 1-го Московского Медицинского Института имени И.М. Сеченова

Кандидатская диссертация по лечению артериальной гипертонии - Кардиологический Центр Академии Медицинских Наук России (Е.М. Чазов)

Работала более 10 лет клиническим кардиологом в центре

Прошла подготовку в ординатуре (клинический терапевт) в HANNEMANN UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

Прошла подготовку клинического кардиолога в BAYLOR COLLEGE of MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA



Bustleton Diagnostic and Imaging Center Internal Medicine/Cardiology

215-969-3322 215-698-9295

9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ



COMFORT Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ РОДСТВЕННИКАМИ или ДРУЗЬЯМИ

Квалифицированный уход медсестер, физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка, покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

**Лучшее качество! Доступные цены!**

**NEW**

**Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур**

**Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист**



**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ**

**15 % скидка на все виды услуг :**

лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050

### ПЕРЕГОВОРЫ С КНДР

Государственный секретарь США Майк Помпео приветствовал «значительный прогресс» на переговорах с северокорейским лидером Ким Чен Ыном в минувшие выходные, отметив, что стороны «довольно близки» к согласованию деталей второго саммита с участием Ким Чен Ына и президента США Дональда Трампа. Однако, некоторые эксперты не столь оптимистичны. Они считают, что Ын пока не предложил ничего нового.

### ВНИМАНИЕ НА КИТАЙ

Китай представляет собой «значительный и возрастающий риск» в отношении поставок материалов, которые жизненно необходимы для нормального функционирования американской военной отрасли. Об этом говорится в докладе, сделанном по заказу Пентагона. Главная цель документа — выявление и исправление недостатков в различных отраслях экономики США, которые жизненно важны для национальной безопасности.

### СЕНАТ ПРИЗНАЛ ГОЛОДОМОР

Сенат США провозгласил массовый голод в Украине в 1932-1933 годах, известный как Голодомор, актом сознательного геноцида, совершенным советским лидером Иосифом Сталиным и его окружением. Резолюция по этому вопросу была принята полным составом верхней палаты Конгресса США. Резолюция напоминает, что в 1932-1933 годах миллионы жителей Украины погибли по воле тоталитарного сталинского правительства в бывшем СССР, которое, по словам сенаторов, «сознательно устроило голод в Украине, чтобы сломить сопротивление страны коллективизации и коммунистической оккупации». Почти четверть сельско-

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

го населения Украины погибло из-за созданного голода.

### ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ НА ГАИТИ

В результате землетрясения магнитудой 5.9, произошедшего в воскресенье на Гаити, по меньшей мере, 11 человек погибли, есть раненые. Обрушились несколько зданий. Землетрясение ощущалось в столице Гаити, а также в соседней Доминиканской Республике и на востоке Кубы.

### В КИТАЕ ПРОПАЛ ПРЕЗИДЕНТ ИНТЕРПОЛА

Некоторое время назад власти Франции начали розыск бесследно пропавшего президента Интерпола Мэн Хунвэя. В конце прошлого месяца Хунвэй отправился из Франции в Китай. Известно, что он прибыл в пункт назначения, однако вскоре после этого контакт с ним был потерян. На днях поступило сообщение из Китая, что Мэн Хунвэй, также занимающий должность заместителя министра общественной безопасности КНР, поддается в нарушении закона страны и китайские власти проводят проверку в его отношении.

### САНКЦИИ РАБОТАЮТ

Крупнейшая в 2018 году оборонная сделка России - продажа 11 истребителей Су-35 в Индонезию - повисла в воздухе из-за санкций США. Это связано с принятым в прошлом году американским законом «О противодействии противникам США посредством санкций», в соответствии с которым санкции за сотрудничество с «Рособоронэкспортом» могут быть

наложены как на покупателя в лице Индонезии, так и на банки, обслуживающие сделку. В аналогичном положении оказались сделки с некогда крупнейшим покупателем российского оружия на мировом рынке - Индией.

### ОБРУШИЛАСЬ ЧАСТЬ КРЫМСКОГО МОСТА

В процессе проведения монтажных работ на глазах у рабочих разрушился один из пролетов строящегося железнодорожного Крымского моста, автомобильная часть которого была так помпезно открыта главой Кремля 15 мая текущего года. В ходе инцидента никто не пострадал.

### ВЫБОРЫ В БРАЗИЛИИ

Правый кандидат Жаир Болсонару лидирует на прошедших в воскресенье выборах президента Бразилии с 46 процентами голосов избирателей. Ему не хватило нескольких пунктов для победы. Ближайший конкурент Болсонару, левый кандидат Фернанду Хаддад, получил 28 процентов голосов. Он подменил на выборах бывшего президента Луиса Инасио да Силву, который был заключен в тюрьму и не мог баллотироваться. Второй тур выборов президента Бразилии состоится 28 октября.

### «КАПСУЛА ВРЕМЕНИ»

Американцы к 2020-му году отправят на Луну так называемую «капсулу времени» — синтетическую ДНК, которую они поместят в специальное устройство, для «вечного хранения». В капсулу поместят около 10 тысяч оцифрованных фотографий, тексты 20 книг и прочие данные. Arch Mission Foundation является американской

некоммерческой организацией, целью которой является создание множественных резервных хранилищ знаний о человеке вокруг Солнечной системы, в том числе на Земле.

### ОЧЕРЕДНЫЕ ЖЕРТВЫ «МИРНОГО ПРОЦЕССА»

Молодые мужчина и женщина убиты, еще одна женщина серьезно ранена в результате стрельбы, открытой арабом утром 7 октября в офисе одного из крупных предприятий, расположенных в промышленной зоне поселения Баркан в Самарии. Сотни арабов, в том числе и убийца, получили разрешение работать на этом предприятии. 23-летний бандит 7 месяцев работал там, а затем каким-то образом пронес автомат в охраняемую зону и совершил убийства. В Газе, как всегда радовались, и раздавали конфеты.

### ОЛЕГА ДЕРИПАСКУ РАСКУЛАЧИЛИ

Российский олигарх Олег Дерипаска был лишен своего шикарного имущества на территории Соединенных Штатов благодаря санкциям. Власти Соединенных Штатов официально заморозили американские активы российского бизнесмена Олега Дерипаски, приближенного к Владимиру Путину. Известно, что речь идет об аресте особняков в нью-йоркском районе Верхний Ист-Сайд и Вашингтоне.

### ВЗРЫВ ПОД КИЕВОМ

Около 10 тысяч человек были эвакуированы после пожара и взрывов, произошедших в ночь на вторник на складе боеприпасов, расположенном в 176 километрах от Киева. Сообщений о жертвах не поступало, и пока не ясно, были ли взрывы несчастным случаем или диверсией.

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ**

для **ВСЕХ** НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

**ЗВОНИТЕ 215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР, МЕДИКЕЙД (ACCESS), СТРАХОВКИ

# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области «Терапия — Внутренние Болезни»

## Юлия Магиденко, PA Physician Assistant

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040



### Недельная глава Торы

### Книга Берешит Глава «Берешит» ДЕРЕВО ПОЗНАНИЯ ДОБРА И ЗЛА

Рассказывают историю об одном хасидском цадике, которому задали вопрос относительно стиха: «И сказал Бог: сделаем человека» (Берешит 1:26). К кому Бог обращается за помощью, употребляя множественное число глагола? Цадик ответил спрашивающему: «Он обращается здесь лично к тебе. Он говорит: если ты захочешь, то мы вместе—ты и Я—сделаем из тебя человека».

Принцип «сделаем человека» относится к каждому человеку—также к первому Адаму. После того, как Бог сотворил Адама, он должен был сам в Саду довести себя до совершенства:

### ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

12 октября – 6:06 pm

19 октября – 5:56 pm

«И поместил Господь Бог человека в Сад Эдемский, чтобы человек возделывал его и охранял его». Как же человек обрабатывал Сад? Мидраш объясняет нам это, основываясь на стихе: «Никакого же кустарника полевого еще не было на земле, и никакая трава полевая еще не росла, ибо дождя не посыпал Господь Бог на землю, потому что не было человека для возделывания земли». Когда Адам пришел в Сад, он увидел, что все растения пробились из земли, но не растут. Начав думать о том, почему они не растут, он понял, что им нужен дождь; и также он понял, что дождь является выражением Божественной воли. Адам начал молиться, и Бог послал дождь, и Сад немедленно вырос. Таким образом, сутью работы человека в Саду было познание мира.

А от кого же человек должен был охранять Сад? Он охранял Сад от себя самого (ведь кто как не человек—основной разрушитель окружающего мира!); он должен был удержаться и не съесть плоды от Дерева Познания Добра и Зла.

При поверхностном чтении Торы причина этого запрета представляется совершенно непонятной. Ведь если Бог хочет, чтобы человек поступал хорошо, то почему же Он не разрешает человеку узнать, что есть добро и что есть зло? Непонимание здесь связано, прежде всего, с неточным переводом слова «даат», «йюдеа» как «познание». Это ивритское слово означает отнюдь не «получение информации», но «обретение связи с объектом познания», так что эта связь становится неотъем-

лемой частью тебя самого (это хорошо видно, например, в выражении «йюдеа лихтов»—«умею писать», а также в стихе: «ве-ха-Адам йада эт Хава»—«И Адам познал Хаву, свою жену...»).

Сразу же после сотворения человека Бог предъявляет ему требование соблюдения заповедей—само это уже подразумевает, что человек способен выбирать—т.е. он знает, что есть добро, и что есть зло. Однако до съедания плода его страсти, его субъективные склонности были персонифицированы в Змее, т.е. ощущались человеком как нечто внешнее, отдельное, как «одежда», но не как «он сам». В результате же съедения плода Дерева Познания эти страсти и склонности вошли внутрь человека, после чего он уже не в состоянии отделить свою личность от своих влечений и проанализировать свои представления о добре и зле объективно.

Было ли это падением или возвышением Адама? Хотел ли Всевышний, чтобы человек «познал добро и зло»—т.е. стал более сложным и внутренне противоречивым существом? Мидраш сообщает нам, что запрет был временным: «Если бы

человек удержался и сам не сорвал бы плод, то при наступлении Субботы Бог дал бы ему освятить ее над бокалом вина из плодов Дерева Познания Добра и Зла». Сутью пребывания человека в Саду было «доделывание человека» путем постепенного познания окружающего мира, и «Познание Добра и Зла» должно было стать завершающим элементом этого продвижения. При этом необходимой частью подготовки было самоограничение в условиях Сада, при почти полной власти человека над миром. Нарушив заповедь, человек вкусил недозревший плод, поэтому он хоть и продвинулся немного, но разрушил последовательный Божественный план. Он не успел познать мир достаточно для того, чтобы правильно применить свое познание добра и зла, и теперь, изменив структуру своей личности, он уже не имел возможности, оставаясь в Саду, наверстать пропущенное. Поэтому Бог был вынужден изгнать Адама из Сада, чтобы путем работы и выполнения заповедей в этом мире человечество проделало тот путь, который Адаму не удалось пройти в Саду.

Пинхас Полонский

### Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112  
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем: Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

# Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency  
**АГЕНТСТВО  
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

## ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

**ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**



## ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем  
основные виды страховок!**

**absolutetherapycare**  
personal, professional, experienced



**МЫ ПЕРЕЕХАЛИ**

НАШ НОВЫЙ АДРЕС -

**10125 Verree Road, Suite 100, Philadelphia, PA 19116**

## СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

- ◆ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ◆ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ◆ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ◆ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ◆ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

*Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений*

**В ОФИСЕ РАБОТАЮТ** **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**  
**АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Марина Осыкина**

**НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ.  
ПРИХОДИТЕ -  
МЫ ПОМОЖЕМ!**

**Tel 215-464-8900  
Fax 215-464-6046**



[www.absolutetherapycare.com](http://www.absolutetherapycare.com)

[www.independenthc.com](http://www.independenthc.com)

# Independent Home Care Agency

**ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?**



**Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.**

**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

**Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,**

**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
24 часа 7 дней в неделю

**Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми** (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания  
**PAS (Personal Assistant Service),**  
вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимися в этом по медицинским показателям.

## КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

**9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115** **215-821-3078**  
Говорим по-русски

13 сентября исполнилось 25 лет со дня подписания соглашения между Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП). Документ был торжественно подписан премьер-министром Израиля Ицхаком Рабиным и лидером террористической Организации освобождения Палестины Ясиром Арафатом. В этом документе Израиль признал ООП «полномочным представителем» палестинских арабов, проживающих на территории Иудеи и Самарии.

Следует отметить, что в те дни в Израиле действовал закон, предусматривающий уголовную ответственность израильских граждан за какие-либо контакты с террористами ООП. Тем не менее, в начале 1993 года в столице Норвегии, приближенные заместителя министра иностранных дел Йоси Бейлина, Рон Пундук и Яир Гиршфельд начали тайные переговоры с представителями ООП во главе с Ахмадом Курей. При этом о переговорах не поставили в известность даже министра иностранных дел Израиля Шимона Переса. Однако после того, как Бейлин посвятил своего шефа в подробности переговоров, Перес дал согласие на их продолжение. Премьер-министр Ицхак Рабин, узнав о переговорах в Осло, потребовал прекратить контакты с ООП, но потом, по неизвестной причине — изменил свое мнение.

В рамках последующих документов, подписанных уже Шимоном Пересом и представителем ООП Абу Мазеном, Израиль соглашался на создание Палестинской национальной администрации на территории автономии в Иудее и Самарии. ООП, в свою очередь, при-

## КРОВАВЫЙ ЮБИЛЕЙ

знав право Израиля «на существование в мире и безопасности», обязалась прекратить террористическую деятельность и соглашалась на переговоры об окончательном урегулировании на основе резолюций №242 и 338 СБ ООН, предусматривающих отступление Израиля с территорий, взятых им под контроль в ходе Шестидневной войны 1967 года.

Договор предусматривал создание палестинских «сил по поддержанию порядка и обеспечения безопасности» и их вооружение. При этом с самого начала «процесса Осло» Израиль начали сотрясать массовые теракты, как правило, совершаемые в центре крупных израильских городов. Лишь в результате терактов, осуществленных самоубийцами, за период с 1993-го по 1996-й год погибли 138 израильтян. Еще сотни были ранены и искалечены. ООП отмежевалась от терактов, заявив, что их совершают другие палестинские организации, за действия которых ООП ответственности не несет. Вместе с этим израильским спецслужбам было известно, что Ясир Арафат лично контролировал, заказывал и оплачивал проведение терактов руками других террористических организаций. Часто в организации терактов были НАПРЯМУЮ замешаны офицеры так называемых «палестинских спецслужб», включая личную охрану Арафата.

На статус договора Осло никак не повлияло и то, что лидер ООП Ясир Арафат сделал в то время несколько недвусмысленных заявлений об истинном значении для палестинцев договоров с

Израилем. Так, выступая в 1994 г. в Йоханнесбурге (ЮАР) перед представителями палестинской диаспоры, он сказал, что, заключив договор с Израилем, ООП поступила так же, как в свое время поступил пророк Мухаммад с племенем курейшитов. Заключил с ним мир, а затем, при первом удобном случае, через два года, вырезал это племя. Арафат подчеркнул, что задачей ООП всегда БЫЛО И ОСТАЕТСЯ ПОЭТАПНОЕ УНИЧТОЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ.

В июле 2000 года произошла последняя «вспышка» процесса Осло, когда тогдашний премьер-министр Израиля Эхуд Барак задумал во что бы то ни стало (практически любой ценой) добиться заключения окончательного соглашения с Ясиром Арафатом. Переговоры, которые велись в Кэмп-Дэвиде в присутствии президента Клинтона, завершились полным провалом. Несмотря на готовность Барака отдать палестинцам почти всю территорию Иудеи, Самарии и Газы, а также «Старый город» Иерусалима, включая «поверхность Храмовой горы». Однако Арафат потребовал еще и возвращения в пределы Израиля МИЛЛИОНОВ так называемых ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ, заявив, что это — необходимое условие окончательного урегулирования. Его требование было поддержано артиллерийскими и автоматными обстрелами иерусалимского квартала Гило с территории близлежащей арабской деревни Бейт-Джала, а также волной терактов в других частях Израиля. Начатая вскоре палестинцами (ле-

том 2001 года) террористическая война против Израиля под названием «интифада Аль-Аксы» положила конец последним попыткам Израиля прийти к палестинцами к соглашению о постоянном урегулировании и создании на территории Израиля палестинского государства.

История с заключением договора Осло и все последующие 25 лет после его заключения можно считать периодом очень дорого стоящего Израилю обучения израильтян нескольким простым истинам:

1. Нельзя мириться с убийцами, которые хотят тебя уничтожить.

2. Никакие договоры с палестинскими арабами, как, впрочем, и с любыми мусульманами не имеют никакого веса и значения. В любой момент, когда арабам это будет выгодно и удобно — они способны нанести партнеру удар в спину.

3. Евреи не могут отдавать свою землю другим народам (и это, пожалуй — самое главное). Даже «в обмен на мир», точнее — в обмен на иллюзию мира. Попытки сделать это в договорном либо в одностороннем порядке влекут за собой лишь серьезные проблемы.

Сегодня в Израиле практически все вменяемые люди понимают, что процесс Осло — мертв, и договоры Осло — мертвы. Осталось только формально денонсировать этот договор. Однако уже и сейчас история Осло служит эффективным «пугалом» и притчей во языцех, не позволяя даже самым наивным и самым недалеким израильтянам питать иллюзии по поводу «мирного процесса».

А это — уже немало...

Evrey.com

## ИСПАНСКИЕ БОРЦЫ ЗА ПРАВО НАЦИЙ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Несколько дней назад глава правительства Каталонии Ким Торра призвал премьер-министра Испании Педро Санчеса согласовать механизм самоопределения региона. «Если механизм не будет согласован до ноября, — подчеркнул каталонский лидер, — партии, которые выступают за независимость, больше не будут гарантировать стабильность положения Педро Санчеса в испанском парламенте». По словам Торра, «Каталония не остановится, пока результаты прошлогоднего референдума не вступят в силу со всеми последствиями». Он выделил Санчесу месяц на разработку механизма согласования процедуры выхода Каталонии из состава Испании.

27 октября 2017 года Каталония, как известно, проведя референдум, и по его итогам объявила о независимости. В ответ Сенат Испании утвердил применение 155-й статьи Конституции о прямом управлении Мадрида в регионе. При этом несколько каталонских лидеров были объявлены в международный розыск.

То, что происходит в Каталонии, вряд ли привлекло бы наше внимание, если бы не события, «сопутствующие» этому. Как раз в эти дни испанское правительство, упорно отказывающееся в праве на национальное самоопределение древнему народу Каталонии, многие века борющемуся за свою нацио-



нальную независимость — выступило с общеевропейской инициативой срочного «признания палестинского государства». Лидеры Испании намерены в самом ближайшем будущем совершить первый шаг в данном направлении, «показав дорогу» другим европейским странам. Таким образом, испанское руководство ясно продемонстрировало, что для него высший приоритет — защита прав «палестинского народа» на национальное самоопределение. Причем, на территории — что знает каждый, кто читал Библию — принадлежащей другому, не арабскому, народу.

Как в головах испанских лидеров одновременно может уживаться жесткое преследование каталонцев, развязанная испанским правительством настоящая война против четко выраженного стремления народа Каталонии к независимости и — трогательная забота о национальных чаяниях «палестин-

ского народа», о существовании которого еще 60 лет назад никому не было известно, остается тайной...

Впрочем, если задуматься, то станет очевидным, что никакой тайны тут, собственно, и нет. Выступая в поддержку мошеннических требований «палестинских» и израильских арабов, чья подлинная цель — уничтожение Израиля, испанское правительство проявляет верность себе. Оно фактически борется с правом еврейского народа на национальное самоопределение на собственной земле. То есть — поступает с народом Израиля так же, как и с насильственно удерживаемыми в составе Испании каталонцами.

В любом случае, пример Испании, показавшей всему миру, как следует обращаться с «сепаратистами, угрожающими территориальной целостности страны» — может быть полезен и для Израиля. Возможно, израильскому правительству тоже надо ввести прямое правление в Иудее, Самарии и Газе, распустив так называемую автономию. Точнее — бандитский анклав убийц. Одновременно — начав всемирную кампанию за признание независимого государства Каталония. Более того, дан-

ную практику — расширить. Ибо почти у каждого государства, предъявляющего претензии к Израилю в связи с отсутствием до сих пор «Палестинского государства», есть своя «Каталония».

Россия насильно, не брезгуя кровопролитием, многие годы удерживает в своем составе Чечню. Французы не позволяют отделиться корсиканцам. Британцы готовы утопить в крови северную Ирландию, лишь бы не дать ей присоединиться к Южной. И т.д. И т.п.

Все это, разумеется, не мешает этим странам лицемерно требовать от Израиля предоставить свою землю для «палестинского национального самоопределения», дабы позволить сброду арабских бандитов и убийц обзавестись новым плацдармом для войны с Израилем. Как мы уже неоднократно отмечали, корень происходящего кроется не в этих странах, но — в позиции Израиля, до сих пор так и не научившегося говорить правду всему миру о своем исключительном праве на Землю Израиля. Изменение в позиции Израиля откроет возможность изменить отношение к Израилю, а также — к бредовой идее создания палестинского государства на еврейской земле. Пока Израиль будет молчать о своем полном праве на принадлежащую ему землю — об этом будет молчать и весь остальной мир.

Evrey.com

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,  
специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ  
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА**  
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

#### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



## EXPERT HOME CARE

■ У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.

■ НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.

■ МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.

■ НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

*Мы, действительно,  
ЭКСПЕРТЫ  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому*



# 215-364-0340

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

# ОСНОВАТЕЛЬ ТЕЛЬ-АВИВА

Меир Дизенгоф (1861-1936), основатель и первый мэр Тель-Авива, которого часто называли «хозяином города», вряд ли нуждается в особом представлении. Но вот о том, что, кроме хозяина, у Тель-Авива была еще и хозяйка - сегодня помнят немногие. А, между тем, история этой женщины заслуживает того, чтобы ее рассказали...

Жизнь Меира Янкелевича или, если угодно, Михаила Яковлевича Дизенгофа – это вообще сюжет для романа, такого же авантюрного и безумного, как и город, который он создал. Уроженец бессарабского местечка Акимовичи, сын владельца небольшой кожевенной фабрики, он после переезда с родителями в Кишинев сумел сдать экзамены экстерном на аттестат зрелости, поступил на службу в царскую армию и – невиданное дело для еврея! – в 20 лет стал офицером и в этом качестве оказался в 1881 году в Житомире.

Здесь он в силу самой противоречивости своей натуры сделал два несовместимых друг с другом шага, во многом определивших его дальнейшую судьбу. Во-первых, стал членом кружка «Народная воля» и занялся революционной деятельностью. А во-вторых, сдружился с городским раввином Шломо Бренером. А у Житомирского раввина, само собой, была дочка. Правда, звали ее не Ента, а Зина, но дальше все похоже: она была «такая тонкая, как шелковая лента; такая нежная, как северская посуда; такая умная, как целый том Талмуда». Читатель уже догадался, что произошло дальше: Меир и Зина (она же в ивритском произношении Цина) полюбили друг друга.

Но стоп, читатель! Если Меиру-Мише Дизенгофу шел в то время 22-й год, то Зине было... только 11. И если бы между ними что-нибудь в то время произошло, то в наши дни это бы назвали педофилией. Да и тогда, понятное дело, столь ранняя любовь совсем не одобрялась. Может быть, именно для того, чтобы сублимировать возникшее у него противоестественное чувство к ребенку, наш Михаил Яковлевич оставляет службу и спешно уезжает в Одессу, чтобы целиком отдать себя революции. Последствия не заставляют себя долго ждать: в 1885 году его арестовывают.

В тюрьме с ним происходит душевный переворот, который происходил затем со многими евреями: теперь он видит свое жизненное предназначение в служении еврейскому народу. И в 1886 году, сразу после освобождения, едет в Кишинев, где основывает местное отделение общества «Ховевей Цион» («Возлюбившие Сион»). Но по пути как бы ненароком заглядывает в Житомир, в дом рава Бренера, и снова сталкивается с Зиной. Теперь ей уже 15, она чудо как хороша, и Меир ей явно нравится... Но он снова одергивает себя: нет, еще не время. Не время.

Затем Меир уезжает в Париж – учится в Сорбонне на инженера-химика, а затем проходит стажировку на стекольном заводе. В 1891 году он возвращается в Россию и снова появляется в Житомире. На этот раз ему удается объяснить уже вполне взрослой Зиной-



Площадь Дизенгоф

Хаей. Он делает ей предложение, но раввина Шломо Бренера такой брак дочери, похоже, явно не устраивает. Влюбленным надо бы договориться, как им действовать дальше, но тут Меир уезжает в Палестину: барон Ротшильд пригласил его стать директором завода по производству бутылок для разлива вина с его виноделен. Так Меир Дизенгоф появляется в Тантуре и буквально с нуля создает стекольный завод. Он как-то с ходу, мгновенно овладевает арабским языком и становится своим среди местных арабов – что значительно облегчает ему работу по налаживанию производства. В числе его близких друзей оказывается и местный шейх, а арабы, однажды заглянув в его лабораторию, начинают называть его не иначе, как доктор – у кого же еще, как не у доктора может оказаться столько склянок с разными жидкостями и порошками.

Поэтому, когда у шейха заболела единственная и любимая дочь Фатима, он обратился с мольбой к Дизенгофу с просьбой ее вылечить. Что именно сделал с девушкой Михаил Яковлевич неизвестно, но спустя несколько дней она и в самом деле пошла на поправку – может быть, просто благодаря молодости.

Но еще через пару недель Фатима призналась отцу, что без памяти влюбилась в еврейского «доктора». Шейх, как уже было сказано, безумно любил дочь, а потому вызвал Дизенгофа и сказал, что готов ради Фатимы на все – в том числе, на то, что объявить его своим зятем и наследником своего огромного состояния. Дизенгоф любезно поблагодарил друга за это предложение, но ответил, что у него уже есть невеста в России, а у них, евреев, не принято иметь двух жен. В это самое время Зина-Хая и в самом деле спешила к любимому (с разрешения или без разрешения отца - история умалчивает, но, скорее всего, верно последнее), и в 1893 году влюбленные встретились в Александрии, где тут же встали под хулу. Так что в Палестину Дизенгоф вернулся женатым человеком. Более того – его молодая жена ждала ребенка!

Дела между тем у директора стекольного завода дела шли хуже некуда. Тантурский песок не подходил для

производства бутылок. Из-за его социалистических убеждений у него крайне напряглись отношения с бароном Ротшильдом, обвинявшим его в сговоре с рабочими. А вскоре, вдобавок к прочим бедам, началась эпидемия малярии. Но самое страшное заключалось в том, что малярией заболела и его Зина. Это на пятом месяце беременности! По совету врачей Дизенгоф увозит жену в Париж – под наблюдение тамошних специалистов. В 1894 году Зина рождает девочку, но ребенок заражен вирусом малярии и спустя два месяца умирает. А затем врачи объявляют супругам Дизенгоф страшный вердикт: вирус сказался на фертильной функции роженицы, и у них больше не будет детей. Сраженный этим известием Дизенгоф возвращается в Эрец-Исраэль. Он решает заглянуть в гости к своему другу-шейху и не узнает его: кажется, что тот за это время постарел на все десять лет. Шейх рассказывает ему, что вскоре после его отказа взять Фатиму в жены, она снова заболела и умерла – вероятнее всего, зачахла от неразделенной любви, и теперь жизнь потеряла для него всякий смысл.

Отношения с Ротшильдом, который видит в Дизенгофе виновника закрытия стекольного завода и тайного коммуниста, напрягаются до предела, так что Зина и Меир вынуждены уехать, точнее, бежать из Палестины в Одессу. Здесь Дизенгоф начинает заниматься коммерцией, а Зина-Хая превращает их дом в самый известный салон в городе: здесь собирается весь цвет одесской еврейской интеллигенции, включая поэта Хаима-Нахмана Бялика, историка Семена Дубнова, Ахада-Ама, Хаима Равницкого – всех и не перечислишь.

К этому времени Герцль уже написал свой «Альтнойланд» и развернул знамя политического сионизма, и имя Дизенгофа значится в списке делегатов 5-ого и 6-ого Сионистских конгрессов. На последнем он оказывается в числе решительных противников плана создания еврейского государства в Уганде вместо Палестины, но еще до этого, в 1904 году, создает общество «Геула» для покупки земли и капиталовложений в Эрец-Исраэль.

В 1905 году Дизенгофы возвраща-



ются в Израиль, а в 1909 году основывают вместе с друзьями недалеко от Яффо поселок Ахузат-Байт – будущий Тель-Авив. Меир Дизенгоф избирается главой поселкового совета. Затем, после начала Первой мировой войны, когда турки выселяют всех жителей нового города, он возглавляет эмиграционный комитет, а в 1918 году возвращается в Тель-Авив и устраивает торжественную встречу английскому генералу Алленби и называет в его честь одну из главных улиц города. С этого времени (официально с 1921 года) и вплоть до конца жизни Меир Дизенгоф становится бессменным мэром Тель-Авива и превращает его в самый быстроразвивающийся город страны. Он привлекает в Тель-Авив лучших немецких архитекторов, делает его мировой столицей стиля баухауз, развивает инфраструктуру города, создает в нем порт и железную дорогу.

Но если своим внешним обликом Тель-Авив обязан Меиру Дизенгофу, то самым духом и характером именно Зине. Точнее, теперь уже Цине. Именно Цина Дизенгоф мечтала сделать Тель-Авив центром новой еврейской культуры – и эта мечта в итоге воплотилась в жизнь. Именно она уговорила поселиться здесь почти всю еврейскую богему тех лет, способствовала созданию ряда знаменитых тель-авивских кафе, а дом Дизенгофов на проспекте Ротшильда был, как и до того в Одессе, самым модным светским салоном во всей подмандатной Палестине.

Попутно она занималась развитием городского образования, и она же убедил актеров еврейского театра «Габима» (одним из создателей которого был Е. Вахтангов) не возвращаться с гастролей в Россию, а остаться в Тель-Авиве. В 1928 году великий актер и режиссер Алексей Дикий ставит здесь на иврите спектакли «Золотоискатели» и «Корона Давида» – и с этого начинается история главного театра Израиля. Думается, теперь читатель понял, почему эту женщину называли «хозяйкой города».

В 1930 году Цина Дизенгоф умирает, и в ее похоронах принимают участие тысячи людей. Смерть жены становится для Меира Дизенгофа страшным ударом. Ради увековечивания ее имени он объявляет, что передает их дом в дар городу в качестве Музея искусств, а сам перебирается в две комнаты на верхнем этаже, где и живет до самой смерти в 1936 году. В 1948 году именно в этом доме была зачитана Декларация Независимости Израиля, а сейчас в нем расположен музей города.

Кстати, немногие знают и о том, что самая знаменитая площадь Тель-Авива – площадь Дизенгоф на одноименной улице – названа именно в честь Цины, а не Меира Дизенгофа.

**Петр Люкимсон**



### АВТОРСКИЕ РАБОТЫ МАСТЕРОВ –

украшения для женщин,  
сделают ваш образ  
неповторимым



Загляните  
в магазин  
"Книжник"

8342 Bustleton  
Phila, PA 19152 **215-969-7082**

Rabbi Yaakov Schneck  
Certified Mohel

### ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,  
обращайтесь по всем вопросам  
по телефону:

**732-779-8728**

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека  
как специалиста, делающего обрезание,  
высоко оценен: к нему рекомендуют  
обращаться раввины, а также семьи,  
воспользовавшиеся его сервисом.

## ВНИМАНИЕ! КОМПЕНСАЦИЯ!

СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЕВРЕЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ,  
ПЕРЕЖИВШИХ ХОЛОКОСТ, ПОДВЕРГШИХСЯ ПРЕСЛЕДОВАНИЯМ НАЦИСТОВ  
В РУМЫНИИ, СЕВЕРНОЙ ТРАНСИЛЬВАНИИ, СЕВЕРНОЙ БУКОВИНЕ,  
БЕССАРАБИИ, ЮЖНОЙ ДОБРУДЖЕ, ТРАНСНИСТРИИ.

ВЫПЛАТА СОСТАВИТ НЕСКОЛЬКО СОТЕН ДОЛЛАРОВ США,  
ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЕВРЕЕВ,  
КОТОРЫЕ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ПРОЖИВАЮТ  
ЗА ПРЕДЕЛАМИ РУМЫНИИ И ИЗРАИЛЯ.

АНКЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ПОЗЖЕ 30 НОЯБРЯ 2018 ГОДА,  
НЕ БУДУТ ПРИНИМАТЬСЯ В РАБОТУ.

ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ И ПОМОЩЬЮ В ЗАПОЛНЕНИИ АНКЕТЫ ЗВОНИТЕ:

**215-677-6080** или **215-869-1431**

ПОНЕДЕЛЬНИК, ВТОРНИК, ЧЕТВЕРГ с 12 до 15 ЧАСОВ (12-3 PM)



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

**215-698-2710**

www.PhilaDentist.com

### ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,  
General Dentist

### All-on-four – или «Всё- на четырех» – это что-то новое. Что это?



Здесь вы видите мосто-  
видный протез с особой  
фиксацией, предназначен-  
ный исключительно для  
установки по методу All-on-  
Four.

Этот мост фиксируется  
винтами на четырех им-  
плантах.

Наклонное расположение  
боковых имплантов позво-  
ляет использовать эту ме-  
тодику даже для пациентов с  
низким расположением гай-  
моровых пазух и при неболь-  
шом объеме костной ткани.

Это-технология All-on-  
Four для нижних зубов.

Обратите внимание на  
то, что импланты, под-  
держивающие боковые  
зубы, поставлены под  
углом – это является  
уникальной характерной  
чертой для методики All-  
on-Four.



Публикуемая статья является фрагментом из  
книги Максима Свержина-Бабинера  
"Ваша улыбка - наша профессия"



## R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg  
Боле 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA MM Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
Тел.: 215-677-3300  
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:  
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

## ADVANTAGE Auto Body

Самые  
НИЗКИЕ ЦЕНЫ!  
при самом  
ВЫСОКОМ  
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы  
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ  
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!  
24 часа в сутки TOWING TRUCK!  
FREE ESTIMATE!  
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Tel. (215) 969-3800  
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



## ДАВИД МАРКИШ (ИЗРАИЛЬ)

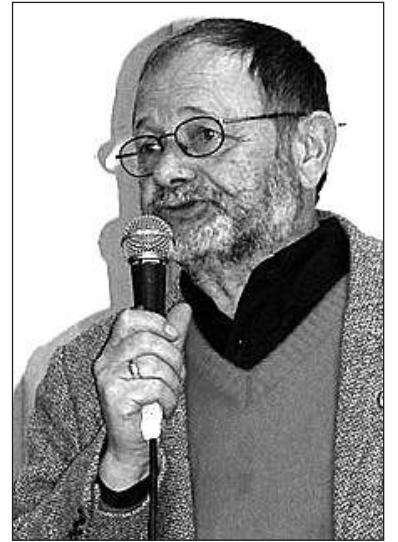
Писатель Давид Маркиш, лауреат израильских и зарубежных литературных премий. Председатель Союза русскоязычных писателей Израиля (1982-85). Президент Ассоциации творческой интеллигенции Израиля. Редактор газеты «24 часа» (1995–1998). Сын известного еврейского поэта Переца Маркиша, расстрелянного по делу Еврейского антифашистского комитета.

Давид Маркиш учился в Литературном институте им. Горького (1957–1962) и на Высших курсах сценаристов и режиссёров кино (1967–1968). В 1972 году репатриировался в Израиль. Участник войны Судного дня (1973). Живёт в Ор-

Йехуде. Автор двух десятков книг, 8 из них вышли в переводе на иврит, 9 – на другие языки (в США, Англии, Германии, Франции, Швейцарии, Швеции и Бразилии).

В сборник рассказов Давида Маркиша «Убить Марко Поло» включены два цикла: «Рассказы у костра» и «Записки похоронщика».

«Записки похоронщика» объединены одним героем – вдумчивым, наблюдательным и уникальным по-своему человеком Вениамином Семёновичем Белоцерковским, профессиональным похоронщиком, полжизни проведшим, по его собственным словам, «одной ногой в чужой могиле». Речь в этих рассказах идёт не столько о мрачном ремесле Вениамина Семёновича, сколько о помыслах и делах живущих изо дня в день, не столько о смерти, сколько о жизни.



# СВЯЩЕННИК КОГАН

У нас в лагерях любят слово «спец». Спецмаршрут, спецконвой, спецпаек. Или даже просто «спец», «спецы». С начала тридцатых их хватали как капиталистических вредителей. Но они, кажется, и до лагеря, еще на воле тоже назывались «спецы», специалисты. Значит, на воле тоже любят это слово, но у нас в зоне крепче любят, потому что если у нас говорят «спец» – значит, что-нибудь особенное должно обязательно произойти.

В августе сорок девятого меня взяли на спецэтап. Ну, вы, наверно, знаете, как это делается. Приходят в барак ночью и говорят: «Белоцерковский, с вещами! Быстро! Быстро!» А если говорят: «Без вещей!» – значит, берут на расстрел. Это еще зависит от года: в сорок седьмом, например, почти каждую ночь брали людей на расстрел, а в сорок девятом уже иногда могли и не брать. Но когда ночью берут и говорят: «Без вещей» – это очень плохо.

А меня взяли с вещами, и я не особенно беспокоился. Этап так этап. Людей везде хоронят, и дальше кладбища меня все равно не увезут.

Спецконвой уже ждал – два солдата с детскими губами и страшными глазами. Мы добрались до полустанка, сели в рабочий поезд и поехали. К утру мы были на разъезде «38-12», там угольные шахты и кругом одни лагеря, а все же глаз радуется с отвычки, после зоны. Голое место, и торчат эти терриконы. И тут я удивился: зачем меня со спецконвоем посылать на шахту? Я больше полугодом под землей не протяну. Так зачем? У Перейноса, в нашем лагере, я хорошо работал, никто на меня не жаловался. Может, за сионистов опять взяли? Или за бундистов? И стало мне грустно.

В Управление меня приводят со всем почётом, конвой топает и сдает меня какому-то офицеру, нервному человеку.

– Я капитан, – этот человек говорит, – вы можете приехать. Меня звать Коган Арон Лазаревич.

И смотрит на меня так, как будто уже рассказал мне историю всей своей жизни.

– Зэк Белоцерковский, – говорю я этому Когану и уже хочу встать со стула, а он руками замахал и отчаянно так шепчет, даже морщит лицо:

– Сидите! Сидите! Хотите есть? Роман Ильич вчера скончался, наш замполит. Понимаете?

А что я мог тут понимать? Ну, умер замполит, какой-то Роман Ильич, ну, похоронят его, мимо земли не пронесут. В каждом лагере похоронщиков хватает, а начальство тем более хоронят свои, на спецкладбище, а не на нашем. Из ружей стреляют, оркестр играет... А меня привезли со спецконвоем, чтоб Коган, выходит дело, сказал мне про Романа Ильича, про которого я даже никогда не слышал? И все-таки ко мне это имеет большее отношение, чем, например, к учителю или артисту. Просто профессионально, если хотите знать.

– Он что, болел? – спрашиваю.

– Он пил, – говорит Коган и пальцами по столу стучит: «туп-туп, туп-туп». – Тут, понимаете, дело не совсем обычное.

А что тут необычного? Пил Роман Ильич и умер от белой горячки. Жена поплачет и выйдет за другого, офицерские вдовы одни долго не сидят. У ней, наверно, и дом есть, и коровка. Умер человек – житейское, извините, дело, и нечего из этого устраивать историю. Вот когда рождается человек на свет – это, действительно, история! Но у нас в лагерях не рождаются, только умирают.

– Он, видите ли, был не совсем Роман и не совсем Ильич, – говорит Коган и смотрит на меня как бы на брата или другого близкого человека. – Он был, между нами говоря, Рувим... Вы ведь еврей?

– Еврей, – я говорю. – Да.

– Ну вот, – говорит Коган. – Так его жена, Рувима Израилевича покойного, хочет похоронить его по нашему обычаю. И он тоже так хотел.

– Он был замполит? – спрашиваю.

– Ну и что? – пожимает плечами Коган. – Замполит. Что, по-вашему, еврей не может быть замполитом? Нет-нет, вы мне скажите!

– Вот он же был, благословенна его память, – говорю я тому Когану. Там было так тепло, в его комнате, так чисто, и мне хотелось еще посидеть и поговорить.

– Да, это был незаурядный человек, – говорит Коган. – Хотите выпить рюмку? Ну, пожалуйста! Он все-таки оставался евреем, а это, вы сами понимаете, нелегко. Поэтому он так пил. У него даже была книжка Шолом-Алейхема. Я, например, никогда не читал Шолом-Алейхема, а теперь обязательно возьму и прочитаю. И он после смерти тоже хотел оставаться евреем. А ведь это могло ему стоить партийного билета!

– Ну, теперь уже не исключат... – говорю я и развожу руками.

– Да, но у него ведь жена, – не соглашается Коган, – это тоже понимать надо. Пенсия и все такое...

– А что, пенсию отобрать могут? – спрашиваю я.

– А вы разве не понимаете? – понижает голос Коган. – Все могут, все! Член партии, председатель месткома, и вот нате вам – еврейские похороны. Ведь тут кругом одни гои, что они скажут?!

И так он все это говорил, как будто не в лагерном управлении мы с ним сидели, а в синагоге, и он был не начальник, а я был не зэк. И я в первый раз в жизни почувствовал, что все евреи – братья и сестры, не всегда, конечно, не при всяком случае, а хотя бы изредка, хотя бы на десять минут, вот как тогда: мы сидит с Коганом в чистоте и тепле и говорим как сыновья одного отца.

Похоронить еврея не намного трудней, чем похоронить гоя. Тут все дело в привычке. Например, некоторые думают, что в гробу покойнику лежать лучше и почетней, чем без гроба. Но мы, евреи, хороним без гроба: мы привыкли, а попробуйте отговорить еврея, если он уже к чему-то привык. И почему, действительно, в гробу «под мрамор» и с кружевами, а не в кровати с панцирной сеткой и блестящими шариками? Почему в черных штанах, а не в полосатых? Я не говорю, что это плохо, просто гои это взяли в привычку и на том стоят... Но мы-то хотели похоронить Рувима Израилевича как полагается: без гроба и без черных штанов. Для этого меня и доставили со спецконвоем сюда, на разъезд «38-12», потому что хоронить – это моя профессия, а хоронить по-еврейски – это моя душа.

Нам нужен был миньян. Найти десяток евреев в любом лагере – плевое дело, для этого даже очки не надо надевать. Но десять зэков на спецкладбище, у замполитской могилы – это уже контрреволюция, это скандал! Коган обещал привезти одного майора и еще одного еврея из поселка, завпочтой – а остальные?

– Есть еще Розалия Борисовна, – предложил Коган. – Вдова.

– Женщина не годится для миньяна, – сказал я. – Вы что, не знаете? Какой же вы еврей?

– Я не знал, – смутился Коган. – Простите...

– А больше тут нет евреев? – спросил я.

– Нет, только майор, – сказал Коган. – И почтарь.

В ВОХРе\* евреев не было, это же ясно.

– Тогда придется взять зэков, – решил я.

– Да, да, – сказал Коган. – Если нет другого выхода... А пять нельзя? Ну, шесть?

– Десять! – сказал я. – Миньян!

# Как улучшить Ваш MEDICARE в 2019 году?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

**Original Medicare (Part A and Part B)** не покрывает Ваши расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести **Prescription Drug Plan (PDP)** отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают **Medicare Advantage (Part C)** или **Medicare Supplement (Medigap)**. Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

## Medicare Advantage и PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$4,000-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных, ушных и глазных врачей, членство в физкультурном зале, и т.д. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. Medicare Advantage план обязан покрывать **ВСЕ**, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т.д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP), который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments и coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

## Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. Medigap страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство, специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

## MEDICARE

Medicare Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare

с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.

Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги  
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

## Окончание. Начало на с.10

Что вы тут со мной торгуетесь?

– Я не торгуюсь, – сказал Коган. – Берите, если надо. Но тогда придется взять конвой, без этого никак нельзя.

– Пусть будет конвой, – разрешил я. – Постоит где-нибудь...

Евреев я, конечно, сразу нашел в зоне. Я видел: это будет для них праздник – вот так собраться, все свои, и молиться Богу, вместо того чтобы идти на работу. И я хорошо думал об этом Романе Ильиче, об этом замполите: вот, он умер, и еврейям вышел праздник.

Коган достал в санчасти носилки, и наших эков привели. Гои тоже пришли – сослуживцы покойного, человек двадцать. Они толпились в сторонке в своих парадных сапогах и думали, что это кино, а не похороны на спецкладбище. Могила была уже готова, эки тащили носилки от грузовика. И тут я заметил Когана у самой ямы.

– Нельзя! – закричал я Когану и стал толкать его от могилы. – Нельзя! Ждите за воротами!

– Как нельзя? – удивился Коган.

– Вы же Коган, Боже мой! (Он даже не знал, почему нельзя, этот еврей). Кто будет служить в Храме, когда придет Мессия?!

– Когда придет Мессия? – переспросил Коган. – При чем тут Мессия?

Гои молча смотрели на нас, им было интересно.

– Когда придет Мессия, – объяснял я Когану, выпроваживая его с кладбища, – ему понадобятся священники для Храма. Только Коганы могут служить в Храме, чистые Коганы. Я не могу, другой не может, а вы можете! Это великая надежда для еврея, вы понимаете? Но Коган может иметь дело только с живыми, иначе он осквернится, и его не пустят в наш Храм. Вам нельзя заходить на кладбище! Идите же!

– Но я... – промычал Коган, отступая к воротам.

– Мне можно, другому можно, – твердил и уговаривал я. – Вам нельзя. Откуда вы знаете, что, когда придет Мессия, священником Храма будет какой-нибудь профессор Коган, а не капитан Коган с разезда тридцать восемь-двадцать? А?

Он больше не спорил и твердо шагнул. Через ворота он глядел, как мы закапывали могилу и читали Кадиш. Ему, капитану Когану, вдруг захотелось стать священником в иерусалимском Храме, и, может быть, он верил, что так когда-нибудь и случится.

\*) ВОХР – Военизированная охрана



Группа  
“Уру Ахим”  
организует  
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ  
на тему:

## «История евреев Западной Европы»

Лектор –  
профессор Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ

В ОКТЯБРЕ с.г. лекция пройдет  
в ТРЕТИЙ ВТОРНИК месяца, 16 октября,  
в 7 час. вечера

в синагоге Shaare Shamayim  
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)

Вход свободный  
Информация по тел. 215-673-3663



# 9 ДЕВЯТЫЙ КАНАЛ, ИЗРАИЛЬ

## ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ ПОБЕДИЛ С НЕБОЛЬШИМ ПЕРЕВЕСОМ: КАВАНО УТВЕРЖДЕН



Сенат США на пленарном заседании утвердил кандидатуру Бретта Кавано на должность члена верховного суда по рекомендации президента Дональда Трампа.

50 сенаторов проголосовали за назначение, 48 – против. Таким образом, завершился недолгий, но очень громкий скандал, определивший границы голословным обвинениям многолетней давности и подтвердивший принцип презумпции невиновности.

Вместе с тем, нынешняя победа отнюдь не означает выигранной войны для республиканцев в принципе и Трампа в частности. Демократы показали, с какой легкостью при помощи ничем не подтвержденных утверждений о малозначительных событиях более чем тридцатилетней давности можно с большой вероятностью заблокировать важнейшее назначение.

Для того, чтобы преодолеть эти невзгоды откуда взявшиеся бездоказательные обвинения, республиканцам пришлось мобилизовать все свои силы, и до последнего момента исход битвы был неясен.

Все началось с того, что профессор психологии Кристин Блейзи Форд заявила о том, что в 80-х годах, когда Кавано было 17 лет, а ей 15, тот повалил ее на кровать на какой-то школьной вечеринке и попытался раздеть.

Для того, чтобы подтвердить или опровергнуть утверждения Кристин Форд, ФБР провело собствен-

ное расследование, хотя срок давности по уголовному заявлению такого рода давно истек. Ни один из названных миссис Форд свидетелей, якобы присутствовавших на той вечеринке, не вспомнил ни самой вечеринки, ни описываемых ею событий.

Впоследствии утверждения о том, что Кавано к ним приставал, выдвинули еще три женщины, однако их заявления были настолько недостоверны, что их не восприняли всерьез даже левые американские журналисты.

Несколько дней назад бывший сожитель Кристин Форд, выступая на телеканале «Фокс», уличил ее во лжи, рассказав, что она никогда не упоминала о каких-либо сексуальных домогательствах и не испытывала последствий, о которых рассказывала в Сенате – в частности, не боялась закрытых помещений и не была склонна к депрессиям. Кроме того, оказалось, что, будучи психологом, она владеет навыками обмана детектора лжи и помогала подругам готовиться к подобным проверкам.

И даже несмотря на это, сенаторы-демократы устроили Кавано подлинный допрос с пристрастием, интересуясь, сколько он пил в колледже и как проводил время, надеясь уличить его в «утрате морального облика».

Так или иначе, демократы про считались – в лице нового верховного судьи Бретта Кавано, который, скорее всего, по умолчанию не стал бы пристрастно относиться к представителям либеральных кругов и их искам, после этой травли они приобрели явного недруга. Учитывая, что верховные судьи в США избираются пожизненно, а Бретту Кавано 53 года, у него впереди много лет работы в Верховном суде, и он вряд ли забудет лево-феминистским кругам унижения, через которые ему пришлось пройти в преддверии этого назначения.



## В ЭКСПЕРТНОМ СООБЩЕСТВЕ РАЗДЕЛИЛИСЬ МНЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСХОДА ВОЗМОЖНОЙ ДУЭЛИ С-300 И F-35

Израилю не следует играть с огнем, так как существует опасность заиграться. Об этом заявил известный российский политик, в недавнем прошлом первый заместитель председателя комитета по обороне и безопасности Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации Франц Клинецевич.

Министр регионального сотрудничества Израиля Цахи Ханегби несколько дней тому назад предупредил, что С-300 не способны «подрезать крылья» ВВС Израиля.

Отметим, что в экспертном сообществе разделились мнения относительно исхода возможной дуэли С-300 и F-35. При этом одним из самых вероятных сценариев называют такой: Израиль придумает методы борьбы с С-300 и не станет ссориться с Москвой.

В 2016 году первый замести-

тель председателя комитета Совета Федерации по обороне и безопасности Франц Клинецевич в беседе с журналистом «Известий» заявил, что у израильтян нет никаких оснований опасаться российского оружия.

«Все операции, которые ВКС России проводит сегодня в Сирии, осуществляются в том числе при поддержке Израиля. Это государство не сильно афиширует свои действия, а на самом деле Израиль — один из самых надежных партнеров и союзников России в Сирии. Израильтянам не стоит беспокоиться — для нас партнерские отношения архиважны, и мы не допустим никаких инцидентов. Те, кто в Израиле поднимает что-то вроде волны общественного беспокойства, возможно, действуют намеренно, с определенным умыслом» — сказал Клинецевич.

## ЗА ГОД РЕЙТИНГ ДОВЕРИЯ ПУТИНУ РУХНУЛ НА 20%

Чуть более чем за год — с ноября 2017 по сентябрь 2018 года — рейтинг доверия президенту РФ Владимиру Путину снизился на 20 пунктов — до 39%. Такие данные в понедельник, 8 октября, предоставил «Левада-центр».

По данным социологов, уровень доверия главе государства со стороны россиян начал снижаться после выборов 2017 года. Если до дня голосования он составлял 59%, то уже в июне — лишь 48%.

В свою очередь аналогичный опрос Всероссийского центра из-

учения общественного мнения (ВЦИОМ) показал, что рейтинг доверия Путину к октябрю нынешнего года опустился еще ниже — до 36,8%. Подобные показатели были отмечены только в самом начале его деятельности на посту главы государства — в 2000 году.

По данным «Левада-Центра», уровень доверия снизился и к министру обороны Сергею Шойгу (с 23 до 15%), министру иностранных дел Сергею Лаврову (с 19 до 10%) и председателю правительства Дмитрию Медведеву (с 11 до 9%).

## СКОНЧАЛСЯ РОМАН КАРЦЕВ

Ушел из жизни советский и российский артист, актер эстрады, театра и кино Роман Карцев. По словам друга актера, писателя Михаила Жванецкого, причиной смерти стал инфаркт. «Рома заменял мне брата, которого у меня никогда не было. Очень тяжело, очень больно», — сказал Жванецкий. Карцев умер в Москве, ему было 79 лет. Последние три месяца жизни Карцев находился в больнице.

В начале 1960-х годов артист был принят в Театр миниатюр Аркадия Райкина, где по совету Аркадия Райкина взял сценический псевдоним Роман Карцев. Его настоящее имя — Роман Кац.

Популярность Карцеву при-

нес его дуэт с Виктором Ильченко. Благодаря трансляциям по телевидению и выступлениям в программе «Вокруг смеха» известность получили юмористические номера «Авас», «Раки» и другие. В 1970 году Карцев, Ильченко и Жванецкий стали лауреатами Всесоюзного конкурса артистов эстрады. С 1979 года Карцев и Ильченко работали в Московском театре миниатюр. После смерти Ильченко в 1992 году Карцев отказался от всех предложений создать дуэт с кем-либо из других



артистов. С тех пор Карцев выступал с моноспектаклями и одиночными номерами.

Карцев запомнился зрителям также своими немногочисленными киноролями. В частности, он сыграл в фильмах Эльдыра Рязанова «Небеса обетованные», «Предсказание» и «Старые клячи», Владимира Бортко «Собачье сердце» и «Мастер и Маргарита» и других. В фильме-мюзикле Владимира Аленикова «Биндюжник и король» он исполнил главную роль.

В 2001 г. вышла автобиографическая книга Романа Карцева «Малой, Сухой и Писатель», а затем — «Пришлись мне Чаплин» (2011).

Роман Карцев был счастливым человеком, потому как занимался любимым делом и имел крепкий тыл в виде замечательной дружной семьи. Жена Романа Карцева — Виктория Павловна Кассинская, бывшая танцовщица кордебалета. Со своей супругой артист прожил вместе больше полувека. Дочь Елена Романовна Кассинская — фармацевт. Сын Павел Кассинский — фармацевт и актёр. У артиста есть внучка Вероника Евстигнеева (Гурдус), актриса, и внук Леонид Кассинский.



Interventional Pain Management

**Александр Зоншайн, MD**

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и противовоспалительных уколов под контролем рентгена C-ARM и ультразвуковой аппаратуры.



**Новейшие методы лечения болей в шее, спине, коленях и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью проходят или существенно снижаются**

*За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.*

**Илья Рейзин**  
(Директор Школы  
Philly Dance Sport Academy)

*Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либ я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.*

**Альберт Либ**

*Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.*

*Огромное ему спасибо!*  
**Лия Биниауришвили**

Somerton  
Medical Building  
(Bustleton & Byderry)  
12000 Bustleton Ave.  
Suite 208

**215-969-2331**

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ДОКТОР ПРОВОДИТ  
В GRANT SURGICENTER  
2000 Grant Ave.  
Suite 101



## СКОРО МОЖНО БУДЕТ ВЫБРАТЬ ВНЕШНОСТЬ МАЛЫША ДО РОЖДЕНИЯ

Британское научное сообщество обсуждает новую сенсацию: команда успешных специалистов, занимающихся биоэнергетикой, сделала официальное заявление. Эксперты рассказали, что готовы предложить миру необычный проект, который может без риска для здоровья изменить внешность будущего ребенка еще в материнской утробе.

Согласно заявлению, такое нововведение никаким образом не нарушает общественные нормы этики и морали. Однако на научном Совете по биоэтике, созданном специально для обсуждения этого вопроса, было принято немного другое решение. Члены Совета рассказали, что данная процедура может проводиться только в том случае, когда она не будет усиливать социальное расслоение общества.

Согласно общепринятым нормам, генетическая коррекция применима тогда, когда у человека диагностирована врожденная генетическая болезнь или если проводится масштабное научное исследование. При этом все условия проведения и сам его про-



цесс должен храниться в строжайшем секрете. Однако ученые не видят ничего плохого в том, чтобы использовать созданный за годы работы материал в практических целях.

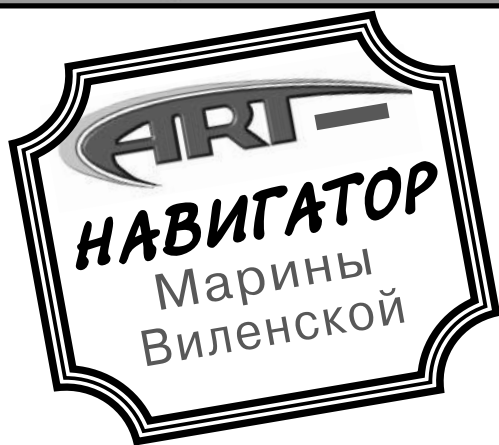
Это привлекает к данной теории внимание многих ее противников, которые считают, что под-

вергать еще нерожденного ребенка генетическим изменениям может привести к непредсказуемым, в том числе и плачевным последствиям. Ведь наукой не было доказано со стопроцентной точностью, как будут изменяться в ходе процедуры отдельные человеческие гены. Если запустить

изменения всей цепочки, то на каком-то участке процесс может прерваться или пойти в совсем другую сторону, что вызовет мутацию младенца. Как результат, эта процедура, возможно, приведет к физическим, умственным и психическим нарушениям. Причем это может произойти не сразу при рождении, а через много лет после проведения генной модификации.

Кроме того, противники новой теории утверждают, что запущенный проект создаст еще больший раскол в обществе, ведь далеко не всем будет доступна такая дорогостоящая возможность поменять внешность ребенка. В будущем это может привести к различиям не только физических показателей, но в интеллектуальных способностях. Вполне вероятно, что дети с измененной генетической цепочкой будут гораздо умнее обычных сверстников, и это вызовет неминуемый конфликт. Чтобы разобраться во всех плюсах и минусах сложившейся ситуации, вопрос о столь глубоком преобразовании будет обсуждаться на уровне правительства и среди населения.

**Континент (Интергазета)**



# Приглашение в мир культуры



## БРОДВЕЙ В ACADEMY OF MUSIC IN PHILADELPHIA

### Музыкальный спектакль

#### «Fiddler on the Roof» («Скрипач на крыше»)

Вторник, 23 октября; воскресенье, 28 октября 2018 г.

Режиссер-постановщик, лауреат премии «Топу» Бартлетт Шер вложил свою творческую душу и новый взгляд на любимый шедевр в то время, как «Fiddler on the Roof» начинает североамериканский тур прямо с Бродвея. Замечательный актерский коллектив и прекрасный оркестр рассказывают эту трогательную историю отцов и дочерей, мужей и жен, и древние традиции, которые определяют веру и семью для любви и жизни!



**A REASON FOR CELEBRATION!** - *New York Magazine*.  
**«Thrilling & Exhilarating!»** - *USA Today*. **«Magnificent and Life-Affirming!»** - *Time Out New York*

*Academy of Music: 240 South Broad Street Philadelphia, PA 19102; (215) 893-1935; academyofmusic.theaterphiladelphia.com*

## «СИЛЬФИДА» 11 ноября 18:00

### Прямая трансляция

#### из Московского театра Оперы и балета.

#### В некоторых кинотеатрах города.

«Сильфида» - один из старейших романтических балетов, дошедших до нашего времени и продолжающих уверенно держаться в репертуарах ведущих театров. Этот балет рассказывает зрителям трогательную историю любви, размышление о недостижимых идеалах и хрупком счастье. В молодого шотландца Джеймса влюбляется нежная Сильфида – воздушная нимфа. Она является парню то ли во сне, то ли наяву. Но у Джеймса есть невеста. Парень страдает, разрывается между двумя девушками – земной и призрачной, словно сотканной из воздуха. После длительных мучений Джеймс выбирает Сильфиду и отправляется за ней. Но парень привык к привязанности и верности, а Сильфида привыкла свободно порхать, и это пугает Джеймса...



Сюжет балета «Сильфида» основан на фантастической новелле «Трильби», принадлежащей перу французского писателя Шарля Нодье. За долгие годы своего существования «Сильфида» не потеряла изящества, привлекательности и прелести – напротив, это балет стал эталоном стиля датского балетмейстера Августа Бурнонвиля, поставившего «Сильфиду» в 1836 году на музыку Хервена Левенсхольда. Сегодня владение стилем Бурнонвиля считается признаком высокой хореографической культуры.

*Отметим, что премьера балета состоялась свыше 150 лет назад, в 1832 году, на сцене парижского «Гранд-опера».*

**LENAPE CHAMBER ENSEMBLE** объявляет о своих традиционных осенних концертах и приглашает в новый великолепный зал в **Delaware Valley University в Doylestown** в 3 часа дня в воскресенье, 14 октября и 4 ноября.

### A RARE CHANCE TO HEAR INSTRUMENTAL VARIETY IN GREAT CHAMBER WORKS!

Ансамбль празднует свой 44-й сезон выступлений в Bucks County. В свой репертуар он включает музыку для исполнения от 2-х до 9 инструментов.

Музыканты отбираются из лучших ансамблей Нью-Йорка, Филадельфии, Калифорнии и даже Европы.

В программе концертов этого сезона произведения Бетховена, Фаре, Дворжака, Вивальди и других композиторов.

*Билеты продаются у входа или по тел. 610-294-9361.*

*Цена билетов \$18, для студентов и пенсионеров - \$15.*

*Бесплатная стоянка для автомобилей.*

*Delaware Valley University 700 E Butler Ave, Doylestown, PA 18901; (215) 345-1500; www.delval.edu*



## 2-го ноября в 8 часов вечера в Ballroom Longwood Gardens состоится концерт при участии органиста Питера Конте и пианиста Джереми Филзелла.

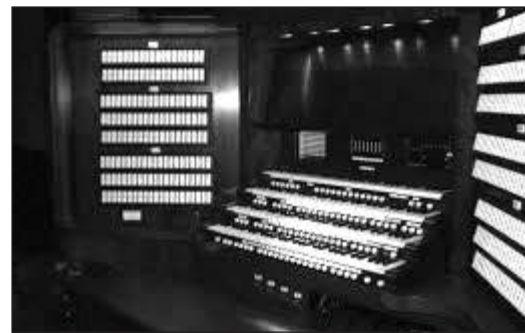
Питер Конте является главным органистом Longwood Gardens и давний исполнитель на the Wanamaker Grand Court Organ в Macy's Philadelphia, представляет программу, в которую входит Рапсодия Рахманинова на тему Паганини для фортепьяно и оркестра. Конте сам аранжировал красочную оркестровую партитуру для органа и фортепиано. Билеты можно приобрести на [longwoodgardens.org/performance-series](http://longwoodgardens.org/performance-series)

Стоимость билетов \$30-\$35.

11 ноября в 3 часа дня выступит Джон Волхаузен, органист и хормейстер St. Andrew's Episcopal Church

*Концерт бесплатный для владельцев билетов в Longwood Gardens.*

*Longwood Gardens: 1001 Longwood Road, Kennett Square, PA 19348; 610-388-1000; longwoodgardens.org*



in Glenmoore, Pennsylvania. До этого он работал в качестве органиста в резиденции Sapporo Concert Hall в Hokkaido, Япония и потом зам. директора в хоровой школе в Делавэре.

## В WALNUT STREET THEATER ПОЙДЕТ МЮЗИКЛ 6 НОЯБРЯ 2018 – 6 ЯНВАРЯ 2019

### Roald Dahl's Matilda the Musical

**Сценарий: DENNIS KELLY**  
**Музыка и тексты песен: TIM MINCHIN**

Основанный на любимом романе Роальда Даля, «Матильда» - музыкальная вдохновляющая история необыкновенной маленькой девочки с неограниченным воображением и невероятным мужеством. Она доказывает, что, несмотря на сложности в жизни, вы можете осуществить все, о чем меч-



тает, и тем самым изменить свою судьбу. Наполненный танцами, энергичной музыкой и яркими запоминающимися песнями, дети и взрослые будут в восторге от этого увлекательного мюзикла. Откройте театральный сезон этим забавным потрясающим спектаклем, обладателем более 85 международных наград., в том числе 16 – в категории Лучший мюзикл!

*WALNUT STREET THEATER: Билеты можно заказать по тел. 215-574-3550 или на сайте WalnutStreetTheatre.org*

# ВОЗМОЖНЫ СРОЧНЫЕ ПРИЕМЫ!

**Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP**

Превосходное медицинское обслуживание рядом с домом.

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т.ч. для получения водительских прав)

**ЗАПИСЬ НА ПРИЕМ  
ПО ТЕЛЕФОНУ  
215-673-7600.**



TEMPLE PHYSICIANS AT SOMERTON

12000 Bustleton Avenue, Suite 102  
Philadelphia, PA 19116

215-673-7600



# ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок, включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

## МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые, **чрезвычайно эффективные лечебные пояса**

**И НАКОЛЕННИКИ,** изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm  
Чт. 9am - 7pm  
Сб. 10am - 2pm

**ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7**

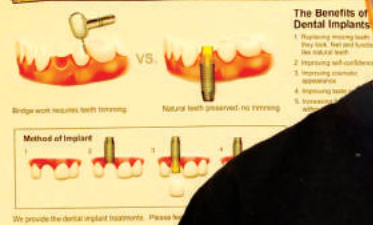
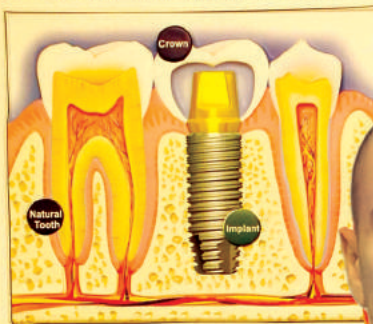
**215-745-4010**

8348 Bustleton Ave  
(Bell's Plaza)

# ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ



OSSTEM IMPLANT



# Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Мединститута и University of Pennsylvania School of Dentistry.  
Многолетний опыт работы в Киеве и Филадельфии.

**ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ  
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ**

- ➔ ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ➔ ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- ➔ УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ➔ ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- ➔ БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

**\$40**

Только с этим купоном  
Exp. 12.31.2018

**\$150 OFF**

с любой процедуры,  
стоимостью свыше \$500

Только с этим купоном. Exp. 12.31.2018

Особые скидки для пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

1235 Bridgetown Pike,  
Feasterville, PA 19053

**267-988-4586**



Раввин  
Соломон Айзиксон

# КОНГРЕГАЦИЯ БЕТ СОЛОМОН

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин  
Шлойме Айзиксон

## СИНАГОГА



## И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР



### CBS Hebrew School is CBS Hebrew Fun Center!

This program includes  
arts and crafts,  
painting, woodworking, trips,  
exciting lessons,  
Hebrew reading and writing,  
Jewish holidays,  
carnivals, drama, and more.



**Приглашаем всех членов общины -  
взрослых и детей вместе с нами  
отмечать Шаббат, еврейские праздники,  
участвовать во всех наших программах  
по еврейскому образованию  
и еврейской культуре,  
мы проводим церемонии  
бар- и бат-мицвы, обрезания,  
хупы в полном соответствии  
с еврейскими традициями!**

### CBS Kids Daycare

The CBS Early Childhood Centers are proud to serve the entire Philadelphia community with teachers who are trilingual, speaking Russian, Hebrew, and English. The CBS curriculum includes English writing and reading, math skills, science, Hebrew Language and reading, Judaic studies, Jewish Holidays, art, music, gymnastics, soccer, and much more. Our Centers are state of the art with outdoor play areas, sand tables, new furniture and equipment, computers, and more. The CBS afterschool program is available for school age children from 4pm-6pm daily. This program includes homework help, art, gymnastics, latin dance, karate, and soccer for boys & girls. Snacks & Dinner are provided.



### CBS Gourmet Catering

KFM is strictly Kosher under the Community Kashrus of Philadelphia. Providing catering services for Bris, Weddings, Sheva Brochos, Shabbos Kiddush, Bar & Bat Mitzvahs, Anniversaries, Birthdays, and all of your occasions. We cater at our party room or at yours. Delivery available throughout the Philadelphia & New Jersey areas. Full Sushi Bar Available. We also provide Dairy and Meat catering. Alcohol Bar available with professional Bartenders!



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада



# ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ  
**ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:**



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,  
M.D., FACP**

Высшая Американская  
терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской  
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

**(215) 671-1484**

Если включается автоответчик,  
оставьте, пожалуйста, своё имя  
и телефон.

• **СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ  
ЗАБОЛЕВАНИЙ**

• **ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ**

• **ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ**

• **ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-  
КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ**

• **ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ  
ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ**

• **АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-  
МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ**

• **АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ  
• ГЕПАТИТА**

## СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

**Мы продолжаем лечение и обследование своих больных  
в ведущих госпиталях Филадельфии.**

**Принимаются основные виды страховок и НМО.**

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.

**НАШ АДРЕС:**

**9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115**



# МИХАИЛ ФРЕЙЛИКН, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

**(215)671-8840**

Board Certified

Fax  
**(215)671-1933**

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

**Болезни  
суставов,  
слабость мышц,  
больные плечи,  
колени,  
кисти рук.**

**Ортопедическая  
медицина.**

**Неоперативное  
лечение колен,  
замещение  
внутрисуставной  
жидкости колен.**

**Боли острые и  
хронические  
в шее и  
позвоночнике.**

**Обезболивающие уколы**

**826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053**

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

**ЕСЛИ  
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,  
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,  
а если вам болит, то у нас  
вам будут помогать!**

Недавно или  
давно прибывшие пациенты,  
не имеющие медицинской страховки, смогут получить  
лечение в нашем офисе за очень  
доступную цену.

# VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки



○ Кислородные аппараты

○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

## ЛЮДМИЛЕ МЕРЛИНОЙ В ДЕНЬ 103-ЛЕТИЯ

Дорогая  
Людмила Израилевна!  
От всей души  
поздравляем Вас  
С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!

Вы – Человек с большой буквы, сочетающий в себе сильный мужской характер и женскую нежность, прямоту и умение не обидеть, бурную энергию и рассудительность, оптимизм и жизнелюбие. Все, кто Вас знают, восхищаются Вами и испытывают к Вам глубокое уважение.

Будьте здоровы и счастливы,  
дорогая Людмила Израилевна, **до 120**  
вместе со всей Вашей замечательной семьей!

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТ  
«ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ/ОБЩИНА» И «РЕКЛАМА И ЖИЗНЬ»



## МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

### МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

### Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917  
215-396-9001

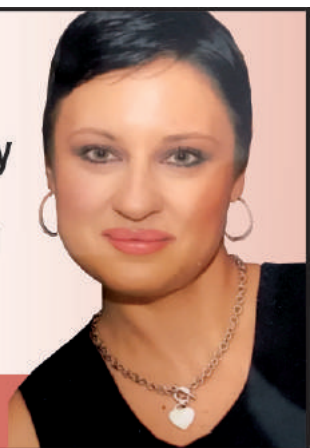
1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

## Ольга Стоянова

Поможет вам получить программу  
**Waiver**  
и все связанные с этим сервисы

АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

215-869-5312



Support Coordination Agency, Inc.

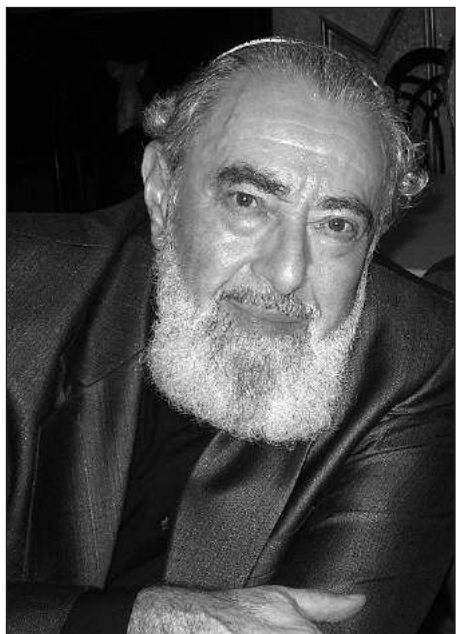
С 1 января 2019г.  
Пенсильвания переходит  
на новую систему оплаты Medicaid.

Только наша компания получила контракты  
со всеми страховыми компаниями  
и обеспечит Вам быстрый переход на новую систему  
БЕЗ ПЕРЕРЫВА В СЕРВИСАХ!

215-942-6277

www.AccessPlusPA.com

# К ЮБИЛЕЮ БОРИСА МИНЬКОВСКОГО



Борис (Берл) Миньковский родился в Киеве за два дня до Йом Кипура – 8-го тишрея 5699 года (3 октября 1938 г.) в семье кадрового офицера. Его отец, Зусь Миньковский, прошел все войны СССР от финской до японской. Один его дед, Бенци Коваль, – из Сквир, а другой, Моше, – меламед из Малина.

**Работа:** от электромонтажника до главного конструктора проекта и директора частного производственного предприятия.

Муж, отец, дед.

**Увлечения:** живопись, журналистика, поэзия.

Сотрудник газеты еврейских общин Украины «Хадашот».

Автор книги «Эхо Синая» (толкование Торы в стихах и песнях), изданной в Филадельфии в 2018 году.

Статьи по иудаизму и стихи в газете «Еврейская жизнь/Община».

Еженедельная программа на русскоязычном радио «Надежда» – «Путешествие по недельным главам Торы».

**Учеба:** Обучение поэтическому ремеслу в мастер-классах поэтов В. Коротича, И. Драча, М. Светлова.

**Духовное образование:** Институт изучения иудаизма в СНГ (2002-2003 г.г.),

Москва. Университет духовного наследия Израиля, Иерусалим (заочное обучение); учитель – раввин М.М.Гитик (с 1996 г. и по сей день).

В США с 2011 года.

(Из книги «Эхо Синая»)

## Поздравляем юбиляра и желаем ему долгих лет здоровья и творческих успехов!

Предлагаем вашему вниманию сонеты Бориса Миньковского..

\*\*\*

### СОНЕТ

Вы говорите, устарел сонет,  
Что он сродни отжившим формам старым –  
Элегиям, романсам под гитару.  
И ваш вердикт: сонет сошел на нет.

Но нет в сонете дряхлости примет,  
Как гвоздь, забитый с одного удара,  
Он плод союза мастерства и дара  
И фениксом рождается на свет

Из пепла моды – шелухи культур  
И входит юной взрывчатой силой,  
Чтобы салонный возмутить покой.  
Вот восемь строчек, как бикфордов шнур  
Скользят к шести, где скрытый гнев тротила  
Взрывается последнею строчкой!

### ВРЕМЯ И МЫ

Вы говорите: «Время пролетает,  
Проходит или проплывает мимо  
Из будущего в прошлое незримо  
Прозрачной тенью журавлиной стаи».

Но что мы видим, календарь листвая?  
Весна неспешно покидает зиму,  
И неохотно, но неотвратимо  
Уходит лето из прохлады мая.

Без жалости мы покидаем детство  
И входим в старость по людской природе  
Дорогой миражей и кутерьмы,  
Взяв прошлое в протухшее наследство.  
Не заблуждайтесь, время не проходит,  
Оно стоит. Проходим только мы!

### ОИ, MY GOD!

Вы говорите: «Бог мой! Oh, my God!»  
Дай Бог или не дай – как повеленье  
Звучит повсюду каждое мгновенье  
Восторгов, удивлений и досад.

Давным-давно покинут Райский Сад,  
Но по ночам в тревожных сновиденьях  
Являются забытых предков тени  
И призывают вас: «Вернись назад!»

Вся ваша жизнь – лишь чаянье пути,  
И все вы, от всезнайки до невежды,  
Стремитесь, ощущая боль утрат,  
Восполнить, возместить, приобрести...  
Но на возврат жива еще надежда,  
Пока вы говорите: «Oh, my God!»

### И БОЖЕСТВО

Вы говорите: «Это божество!»  
О женщине, еде или машине.  
Мы, увлекаясь суетой мышиною,  
Кумиров создаем из ничего.

Из макияжа, специй и того,  
Что помесь стали, кожи и резины.  
Они – товар элитных магазинов  
И нашего тщеславья торжество.

Себе любимым, идолам мы все,  
Живые изваяния, надгробья.  
Мы отцветаем, цвет явив едва,  
Не видя в кратковременной красе,  
Что мы всего лишь жалкое подобье  
Единственного в мире Божества.

### ... И ВДОХНОВЕНИЕ

Вы говорите: «Пишутся стихи,  
Когда нас посещает вдохновенье,  
Капризное, чтобы в одно мгновенье  
Зерно строфы извлечь из шелухи».

Как часто остаемся мы глухи  
К его невнятно слышимому пенью,  
Плодим стихи то в суете, то в лени.  
Они не хороши и не плохи.

Они сырье для будущей работы,  
Чтоб высечь из алмаза бриллианты,  
Трудом достигнув совершенства граней,  
Тогда в уплату пролитого пота  
Приходит вдохновенье. И талант  
Творит стихи, живые, как дыханье.

### ... И ЖИЗНЬ

Вы говорите: «Есть у жизни цель,  
И надо добиваться этой цели».  
Какая цель у мартовской капли?  
Какую цель преследует свирель?

Или хайвей за тридцать земель,  
Или тропинка, видимая еле?  
Но, если мы достигнуть не сумели  
При жизни цели, что за канитель?

Так в чем же цель земного бытия?  
Она с червем кладбищенским в соседстве,  
Ему банкет от тех, кто преуспели.  
Жизнь, как древко летящего копья,  
Не цель, но в цель направленное средство,  
Нелегкий путь, ведущий к Вышней Цели.

### ... И СЛЕЗЫ

Вы говорите: «Слезы – это влага  
Соленая, текущая из глаз».  
Мы сердце выставляем напоказ  
Слезам горя и слезам блага.

Порой нужна немалая отвага,  
Чтоб не заплакать, в горе затаясь,  
Или заплакать в чей-то скорбный час,  
Не важно, кто он, царь или бродяга.

Не прячьте слез, души живой не прячьте!  
Их соль от порчи чувства сохранит  
Сочувствия, любви и соучастья.  
Делите радость, с плачущими плачьте.  
Пусть ваши слезы растворят гранит  
Сердце, лишенных радости и страсти!

### ... И ЛЮБОВЬ

Вы говорите: «Как сильна любовь!  
Она – всепобеждающее чувство.  
Любовь – источник жизни и искусства,  
Крепка, как смерть, и с ней рифмуют «кровь».

Но жизнь сорвет романтики покров,  
И отцветет до срока страсти куст твой.  
Привычка вскоре сменит безрассудство  
И станет скука гостьей вечеров.

Бог из ребра Адама создал Еву?  
Тому причиной вовсе не любовь,  
А в помощь, чтоб ухаживать за Садом.  
Любовь не чувство – это плод посева  
Двоих, в одно соединенных вновь.  
А их любовь – за общий труд награда!

### СКАЖИ СМЕРТИ - НЕТ!

Вы говорите: «Неизбежна смерть!»  
Но вопреки сомненьям раз за разом  
Упорно нам повелевает разум  
О вечной жизни помышлять не смей!

Он говорит: «Земная круговерть  
Бесцельна, как незавершенный пазл,  
И кем бы ни был – нищим или князем,  
Ты будешь погребен в земную твердь».

Но трезвому рассудку вперекор  
Душа не примет смерти никогда,  
В ней нет унылой старости примет,  
И в час, когда вершится приговор,  
Ты скажешь смерти с облегченьем: «Да!»,  
Уверенный, что смерти в мире нет!



**NetCost**  
market

**VISIT US AT:**

🌐 [WWW.NETCOSTMARKET.COM](http://WWW.NETCOSTMARKET.COM)

🌐 [WWW.NETCOSTPHILLY.COM](http://WWW.NETCOSTPHILLY.COM) 

**SIGN UP FOR NEWSLETTER  
TO GET THE BEST PROMOTIONS  
DELIVERED TO YOUR EMAIL EVERY WEEK!**

**DIGITAL WEEKEND  
SALES AND BI-WEEKLY  
PROMO FLYERS!**



**@NetCostMarketManalapan**

Жизнь похожа на скачки с препятствиями. Иногда ты наездник, иногда лошадь, иногда барьер. Важно понимать, кто ты в данный момент.

В диспетчерскую звонит женщина:

- Муж только что пришел с работы и у него, кажется, инсульт. Что мне делать?!

- Назовите, пожалуйста, адрес.

- Вы понимаете, он уже столько дней жаловался...

- Назовите адрес.

- А сегодня утром ему было неважно, но он все равно пошел на работу...

- Женщина, назовите адрес!!!

С третьего раза звонящая понимает, что у нее пытаются выяснить что-то важное.

**Первое.** Если диспетчер прерывает вас и задает вопросы, он делает это по необходимости, а не из грубости. Он должен как можно быстрее выяснить необходимую информацию, чтобы отправить бригаду на вызов.

**Второе.** Какими бы странными ни казались вам его вопросы - отвечайте на них предельно точно. Например, помимо адреса мы часто просим назвать ближайшую пересекающую улицу. Это поможет определить наиболее рациональный маршрут «скорой». Кроме того, есть улицы с одинаковыми названиями (в Норд-Исте, например, три Dorcas St.). На многих маленьких улицах одностороннее движение. Некоторые из них прерываются (например, Augusta St. недалеко от Bell's Market), а потом продолжают в другом месте.

**Третье.** Внимательно слушайте и выполняйте все указания диспетчера. Понятно, что советовать легче, чем делать, но в такие моменты здоровье, а может, и жизнь пациента зависит только от вас. Основываясь на симптомах, которые вы описываете, диспетчер может дать инструкции по оказанию первой помощи до приезда скорой. Он же предупредит бригаду, к чему быть готовым.

## ПОМОГИТЕ «СКОРОЙ»!

Вернусь к тому телефонному звонку. Между началом симптомов и тем, что пациента привезли в госпиталь, прошло меньше 90 минут (заметьте, что «скорую» вызвали далеко не сразу). Одна из особенностей инсульта такова, что у врачей есть в среднем 3-3.5 часа до начала процедур, обращаясь вспять его последствия. При более длительной задержке повреждения необратимы. Уже по этой причине не стоит ждать, что «все само пройдет». Учтите, что эти самые 3-3.5 часа инсульт начинает «отсчитывать» не с момента телефонного звонка в «скорую», а с той минуты, когда он, инсульт, стал развиваться в организме. А произойти это может в любое время, в том числе и ночью... Лекарство, которое разбивает тромбы и избавляет от последствий инсульта (т.н. ТРА), можно применять только в эти первые часы, позже оно бесполезно. За время «ноль», т.е. за начало отсчета, принимают время, когда человека видели в нормальном состоянии в последний раз. Поэтому, если пациент проснулся с признаками инсульта, то нет смысла гадать, когда именно он начался. Но если человека разбудила острая боль в груди или тошнота (и то, и другое - признаки инфаркта), то вот оно, время «ноль», и диспетчер должен знать об этом точно. В случае с признаками инсульта при пробуждении, лекарство против тромбов применять нет смысла, поскольку неизвестно, как давно инсульт начал развиваться. В случае с инфарктом своевременный прием ТРА может спасти жизнь.

**Четвертое.** Убедитесь, что сотрудники «скорой» могут беспрепятственно попасть к вам в квартиру. Звучит странно? Судите сами по следующему случаю... Бригада едет на вызов по поводу сильной боли в груди; счет идет на минуты. Адрес 110 W. Vuberty Rd. - несколько многоквартирных зданий с кодовыми замками в каждом подъезде. Первый

«барьер» - дверь заперта, замок неисправен, код доступа не срабатывает. Второй «барьер» - список жильцов составлен не по номерам квартир, а по фамилиям. Все было бы хорошо, но вызов поступил от человека, который находился в гостях! Его фамилии в этом списке не было и не могло быть. Приходится звонить диспетчеру, он перезванивает на мобильный телефон, с которого поступил вызов, хозяйка квартиры спускается и открывает дверь. На это все уходит драгоценное время.

Теперь понятно, почему диспетчер всегда уточняет номер телефона и местонахождение того, кто вызывает «скорую», а также задает вопросы, которые непосвященному человеку могут показаться излишними. Его цель - помочь бригаде как можно скорее найти больного.

Иногда слово «найти» приобретает для сотрудников «скорой» прямой смысл.

Звонок...

- Я ехал от знакомых, и у меня прихватило сердце, я сижу в машине... приезжайте, пожалуйста.

- На какой улице вы находитесь?

- На Реннард.

- Какая пересекающая улица? Какой ближайший к вам перекресток?

- Кажется, Эвон.

Телефон замолкает. Диспетчеру остается только догадываться: то ли пациенту стало совсем плохо, то ли связь прервалась. Он отправляет машину и пытается перезвонить пациенту. Через полторы минуты бригада уже на указанном перекрестке. Теперь представьте себе картину: поздний вечер буднего дня, темно. На всех четырех сторонах перекрестка стоит, по меньшей мере, два десятка автомобилей. В каком из них искать? Может пройти несколько минут, пока обнаружат «правильную» машину. Помочь парамедикам найти вас можно, вклю-

чив аварийные сигналы автомобиля.

Если вы думаете, что с вызовом в частный дом по правильно указанному адресу с подтвержденным номером телефона и т.д. все проходит гладко, то вы заблуждаетесь.

Звонок... Бригада уже была на вызове с этого адреса; пациент тяжелый в прямом и в переносном смысле. В этот раз его, скорее всего, придется забирать в госпиталь, так что парамедик готовит аппаратуру и носилки еще в дороге. Приезжаем и видим, что подъезд к дому заблокирован тремя машинами! Даже на газон не заехать - вокруг кусты и забор. Носилки между машинами не пройдут, а по мокрой от дождя траве и вверх по склону их не потащишь. Прошло несколько минут, пока хозяйка убрала машины.

Думаете все? Заходим в дом. Сразу за дверью - баррикада из горы обуви, большой картонной коробки с детскими игрушками, детской коляски и мелочей вроде продуктовых пакетов и сумок. Где больной? В спальне на втором этаже. Поворачиваем из коридора направо к лестнице... И чего тут только нет: журналы, корреспонденция, ноутбук (!), опять обувь, а на самой верхней ступеньке крадется рулон туалетной бумаги. Они что, готовились к нашему приезду?! Тут и с пустыми руками не просто пройти, а с носилками и аппаратурой - и подовно!!

Из приведенных примеров (а их, поверьте, хватило бы на повесть «Записки сотрудников «скорой») самый главный вывод такой - вызывая скорую помощь, продумайте, как обеспечить им условия работы. Они тренированы спасать жизни людей, а не ломать голову над тем, как попасть в запертую квартиру, где именно находится пострадавший и как пробраться сквозь бытовой хлам.

Помогите им помочь вам!

Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий Наумец

JOSEPH Levine & SONS

Сервис Традиции Достоинство

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации Юрий Гопштейн, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по Программе Предварительного Планирования, которая отличается:

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда
- Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ  
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339

При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road, Trevoze, PA 19053  
(215) 942-4700  
Jonathon D. Levine, Supervisor

2811 West Chester Pike, Broomall, PA 19008  
(610) 325-2000  
Brian M. Levine, Supervisor

# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ: ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

БЫСТРАЯ ДОСТАВКА  
ОТЛИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:  
ПН., ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ., СР., ПТН.: 9AM-5PM  
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

## 215-676-7622

## ТЕАТР «АНКОР»

ПРИГЛАШАЕТ:

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ  
АВТОРСКОГО КИНОВоскресенье, 28 октября,  
4 часа дняНовая серия фильмов  
ВЛАДИМИРА КРАХМАНА

\* \* \*

## «Португалия»

**Викторина для знатоков кино!  
Награждение победителей!**Наш адрес: 7938 Bustleton Ave.  
Цена билетов – \$10  
Предварительный заказ билетов  
по тел. 267-243-9036

## Enrolling Musicians for Charity Concert

**Excellent Extra-curriculum Activity,  
Community Service Credit & Appreciation  
Certificates Provided**

**Arts International Festival  
Orchestra presents Annual Benefit Concert**

Pops Orchestra: All levels and instruments (non-piano) welcome,  
Limited rehearsals, Easy & Fun material  
group tutoring, individual attention, free registration

Chamber Orchestra: Advanced players  
performing famous classical masterworks  
parts placement based on level and needs, after audition

**Proceed of concert benefit LuLu Shrine, a branch of the  
renowned Shriners International, known as “The World’s  
Greatest Philanthropy” (no religious affiliation).**

**Location: Grand Ballroom, LuLu Shrine Center,  
5140 Butler Pike, Plymouth Meeting Date: 2019 (TBA)  
Additional performance opportunities available**

Contact:  
Lance Wiseman,  
internationally acclaimed  
concert pianist, conductor  
lancepiano@gmail.com

# БАРОНЕССА ЭТТИНГЕН: МЕЦЕНАТКА И СВЕТСКАЯ ЛЬВИЦА

Россияне Сергей Ястребцов и Эллен Миончинская стали главными героями художественной выставки с длинным названием «Парижские вечера» баронессы Эттинген. Руссо, Модильяни, Аполлинер, Сюрваж, Фера». В экспозиции представлены работы выдающихся художников парижской школы начала XX века. Выставка открылась 24 сентября в Галерее искусства стран Европы и Америки, расположенной рядом с основным зданием Государственного музея изобразительных искусств (ГМИИ) им. А.С. Пушкина.



Эллен Миончинская с выдающимися художниками парижской школы начала XX века

Сергей Ястребцов, двоюродный брат Эллен Миончинской, поселился в Париже в начале 1900-х. Чуть позже к нему переехала из Российской империи и его сестра — Эллен, к тому времени ставшая баронессой. Польская аристократка Елена Миончинская коротко побывала замужем за русским бароном Эттингеном, приняла его титул и часть капитала, а когда заскучала — сбежала в Париж. Там вместе с братом, Сержем Фера (к тому времени Сергей тоже поменял фамилию — на Фера) Эллен открыла художественный салон. В роскошном особняке на бульваре Распай смыкали бокалы Анри Руссо и Пикассо, спорили о форме и цвете Модильяни и Аполлинер.

Африканское искусство впервые появилось в этом доме. Бизнес на родине позволял этой светской паре блистать в Париже и тратить деньги направо и налево — издавать художественный журнал, открывать салоны. Но одной из главных своих идей пара видела в поддержке молодых художников и открытии новых имен. И именно им обязан известностью Анри Руссо. На их деньги в начале своей карьеры жил и художник Модильяни, чьи картины сейчас стоят баснословные деньги, и многие другие.

Представленные на выставке картины Амедео Модильяни, Анри Руссо, Сони Делоне собраны из разных европейских музеев и из личной коллекции Эллен.

«Русские влились в кипящую культурную жизнь Парижа и оказали на нее положительное влияние, издавая журнал «Парижская жизнь», — рассказала куратор выставки, историк искусства Сильви Бюиссон. — Читая рецензии в нем, многие меценаты покупали именно те картины, о которых писали в журнале... Для выставки мы старались подобрать все самое лучшее из коллекции баронессы и ее друзей. Наша цель — проследить взаимосвязь крупнейших художников того времени. И еще мы хотели наглядно рассказать историю о том, как Елен Эттинген и Серж Фера приехали однажды из России в Париж, влюбились в эту богемную, арти-

стическую жизнь и остались там навсегда».

Выставка поможет открыть для себя что-то новое. «Выставку непременно нужно посмотреть тем, кто хочет открыть для себя в истории искусства что-то новое», — уверена директор ГМИИ им. А.С. Пушкина Марина Лошак.

После революции Елена Эттинген и Серж Фера практически разорились. Из меценатов они превратились в художников. В отличие от брата, баронесса не только писала картины широкими мазками, но и делала цветастые панно в стили ар-деко — некоторые из них представлены на выставке. Мадам Эттинген будто проживала несколько жизней. И для каждой из них у нее был свой образ, уверен куратор выставки Алексей Петухов, старший научный сотрудник отдела искусства Галереи стран Европы и Америки. Выставка имитирует парижский салон баронессы Эттинген в доме на бульваре Распай. По словам Алексея Петухова, в музее постарались воссоздать живую и насыщенную атмосферу парижской жизни баронессы Эттинген 1900–1950-х годов.

Всего на выставке собрано более 100 экспонатов. Среди них 30 картин, полсотни рисунков, накидки и гобелены ручной работы, а также архивные документы.

**По материалам СМИ  
подготовила Инна Швец**

В один из тех дней, когда мы с Галой вышли от Людмилы Сергеевны, с которой случайно познакомились, но не случайно подружился, сели в машину и только отъехали, я почувствовал на своём плече что-то. Обернувшись, я увидел маленького рыжего котёнка, очень хорошенького и очень маленького.

Это был приплод от ее рыжей бестии, шлявшейся с кем попало. Я тотчас хотел развернуться и ехать обратно, но Галя меня уговорила, и он остался у нас. Его назвали Рыжий.

Он был очень резвый и неугомонный. Все дни проводил на люстре в большой комнате, а две остальные его базы размещались на шкафу и подоконнике. Моя Галя похорошела, стала больше улыбаться и всё время старалась за добрить этого сорванца.

Рыжий был так любопытен, что наладил контакт с птичками за окном и всё время пугал их, а однажды ринулся за ними и полетел с восьмого этажа, но мы обнаружили это не сразу, а тогда, когда впервые в доме разразилась неслыханная тишина.

Спустившись вниз, я увидел его, пьющего молоко из жестяной корбочки. А на вопрос дворничихи, не знаю ли я, «какой это идиот выбросил котёнка с восьмого этажа», создался, что котёнок слишком жаждал с ней познакомиться.

Ветеринар, который осмотрел его и прописал лекарства, предложил лечение с двухдневным покоем, однако через 2 часа он снова уже был на люстре, шкафу и подоконнике. Но окна теперь мы держали под присмотром.

Ну а потом была Филадельфия. К этому времени это был уже взрослый кот, всеобщий любимец и баловень. Летел он с нами, располагаясь на соседнем свободном кресле. Для этого оказалось достаточно положить 90 долларов в паспорт при регистрации.

И всякий раз стюардессы его клетку просили поставить на пол, но мы потом восстанавливали его на прежнем сиденье. Вёл себя он тихо, очевидно, понимая важность своего молчания в эти тревожные часы. И все 11 часов полёта ни на что не жаловался, и лишь когда мы сели в машину в аэропорту Нью-Йорка, не выдержал и обмочился, и было ему невероятно стыдно, но мы его понимали и только ласково поглаживали.

Здесь он продолжал быть нашим скрепляющим цементом. Вначале, в апартаментах, мы его не могли выпускать на улицу, ибо он был нелегал. А потом, когда приобрели отдельное жильё, он обрёл свободу, и здесь повторилось то же, что с котом Василием в Одессе. Он в тайне от нас привёл кошечку, которая родила нам пятерых котят.

И, хотите верить, хотите нет, но я за ними ухаживал и выращивал, уже отчётливо понимая, что это его дети.

## ЯН БРАЙЛОВСКИЙ РЫЖИЙ И ШТРУСЯ ИЗ ЦИКЛА РАССКАЗОВ «ПО ВОЛНАМ МОЕЙ ПАМЯТИ»



Потом мы искали, кому их раздать. И выбрали для своих детей самого красивого из них. Но дети хотели только не кошечку. И наша Белла, большущий специалист по всякой живности, установила, что он котёнок! Но, оказалось, всё пинт капоир – абсолютно наоборот!

Когда нам стало это известно, все мы уже её так любили, что даже радовались тому, что так случилось. Так появилась в доме у детей Штрусся, вначале это был Штрудель, а потом, по описанным выше причинам, Штрусся.

А наш Рыжий оказался весьма своенравным и насыщенным свободой, да так, что никого из наших близких к себе особо не подпускал. И особенно не полюбил Беллу за её громкий голос. Поэтому она предупреждала нас о своём приходе, чтоб мы убрали с дороги Рыжего. Мы так и делали.

Рыжий нам всегда казался молодым. Его борьба за территорию, в которой он уже давно стал полновластным хозяином, давно закончилась его полной победой и никем не оспаривалась.

Так шло время, и в повседневной суете мы не обратили особого внимания на нашего любимчика, когда нам нужно было однажды вечером уходить к нашим друзьям, хотя Галя обмолвилась, что Рыжий сейчас какой-то вялый и безразличный. Но учитывая её особое к нему расположение, я не придавал этому значения.

Вернувшись после полуночи, мы обнаружили его на диване в совершенно неестественной позе. Увидев нас, он посмотрел в нашу сторону, с трудом повернув к нам голову, как будто только этого и ждал, и издал последний вздох.

Галя пыталась привести его в чувство, долго и бесполезно, не понимая, что он ушёл навсегда. Мы были очень расстроены.

Назавтра я похоронил его в нашем саду. Но после этого мы долго не могли примириться с этой потерей.

\*\*\*

И дальше всё наше внимание заняла Штрусся. Она подрастала и имела достаточно свободы, чтобы быть счастливой, но соседи в

доме напротив не очень приветливо к ней относились. Вернее, только глава семьи, он же член правления кооператива, в котором дети приобрели самостоятельный дом.

Штрусся оказалась настоящим хищником и всякий раз что-то приносила в дом, да так, что это не оставалось незамеченным соседом. Он не остался в

долгу, и в скором времени дети получили первое предупреждение. А потом выплатили солидный штраф. Но удача сопутствовала нашей кошечке, и она вновь стала свободной, когда этот тип куда-то переехал, и в доме поселились улыбчивые миролюбивые индусы.

Наши дети, которые никогда не хотели и не имели животных, так сжились с этой свободной, никого к себе не подпускающей красавицей в огромной пушистой серой шубке, что порою казались слегка помешанными. Они её расчёсывали, с удовольствием её поддразнивали, и вообще дом был весел и хорош только при её участии во всякого рода забавах.



Разгульная свобода этой хищницы оказала ей дурную услугу. Она так гонялась за птицами и кроликами, что это переходило всякие рамки приличия.

В один из выходных дней я наблюдал удивительную сцену перед воротами открытого гаража их дома. Птицы, как сговорившись, преследовали Штрусю, которая находилась рядом, так что мне пришлось её отгораживать от них. Я долго не мог понять, почему. Наверно, она их тоже преследует.

И, конечно, на следующий день, она вновь кого-то из птиц принесла в дом. Её еле-еле удалось освободить. Больше такие вопросы меня не занимали. Но долгое время продолжала преследовать лишь одна из этих птичек. Такая маленькая и очень тёмного неопределённого цвета. Но потом и её не стало.

Если вы окажетесь когда-нибудь на Simmons Street вблизи их дома и увидите там сидящую в засаде красавицу-кошку, поджидающую кролика или птичку, знайте, это наша Штрусся.

### ОТКРЫВАЕМ 7-й сезон

Объединение  
«Творческие встречи»  
(руководитель Ян Брайловский)

14

ОКТАБРЯ  
2:00PM  
ВОСКРЕСЕНЬЕ

ПРИГЛАШАЕТ

ЛИТЕРАТУРНО - МУЗЫКАЛЬНАЯ  
КОМПОЗИЦИЯ

«Вспоминая прошлое  
старательно...»

В ГОСТЯХ У НАС  
ПИСАТЕЛИ, ПОЭТЫ, МУЗЫКАНТЫ, ЧТЕЦЫ  
из Филадельфии

- ФИЛИПП БЕРМАН
- ВИТАЛИЙ РАХМАН
- ВЛАДИМИР КРАСТОШЕВСКИЙ
- РИММА БОЧКОВА
- ТАТЬЯНА ГРАПП

ВХОД СВОБОДНЫЙ  
благотворительный  
взнос приветствуется

KleinLife

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 215-969-4034, 267-968-6923  
galayanbr@gmail.com

## Kleinlife

Centered in Community. Inspired by Jewish Values.

Уже стало доброй традицией отмечать еврейские праздники в Центре KleinLife. 4 октября 2018 года мы собрались, чтобы отметить осенние еврейские праздники – Рош хаШана, Йом Кипур, Суккот, Симхат Тора. Руководитель программы «Klein Satellite» Марина Житницкая поздравила всех с праздниками, пожелала сладкого года и вырази-

# ОСЕННИЕ ЕВРЕЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ В KLEINLIFE

ла надежду, что имена всех присутствующих, их родных и близких записаны в Книгу Жизни. Затем Марина продемонстрировала нам то, что должно сопутствовать празднованию Рош хаШана/еврейского Нового года: круглую халу, яблоки с мёдом, шофар.

Лиля Теплицкая рассказала о прошедших праздниках, приводя такие интересные факты, о которых многие из нас не знали.

Музыкант и певец Борис Поляков проникновенно исполнял наши любимые еврейские песни. Присутствующие на празднике веселились и танцевали.

Нам был подан вкусный ланч, вино, сладости. Как всегда, хорошо потрудились наши замечательные волонтеры: Лариса Бабиченко, Зинаида Коренберг, Сима Заславская, Елена Цимберг, Елена Павлова, Нина Берлизов во главе с



координатором ESL Эльмирой Каплан. Мы очень им благодарны!



Марина Житницкая



Лиля Теплицкая и Борис Поляков



Такие встречи в KleinLife стали популярными, и благодаря им многие члены русскоязычной общины получили возможность узнавать о еврейских праздниках, о еврейских традициях и следовать им.

Спасибо всем, кто организует и проводит такие торжества!

**Юлия Щупак  
и Марк Сегал**



**В среду,  
24 октября 2018 г.,  
в 5 час. веч.**

**КЛУБ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»**  
приглашает членов Клуба  
на очередное собрание.

**Повестка дня:**

1. Выступление адвоката МАРИНЫ КАЦ.
2. Вопросы технического состояния транспортных средств.
3. Занятия группы по изучению правил дорожного движения. (преподаватель – Анатолий СТЕПАКОВ).

### ВНИМАНИЕ!

Проводятся занятия для получения сертификата на АВТОМОБИЛЬНУЮ СТРАХОВКУ С 10% СКИДКОЙ.

Собрания проводятся  
В KleinLife (10100 Jamison Ave.)  
Аудитория № 203

**Справки по тел.  
215-671-8894 и 215-342-6618.**

Президент Клуба Михаил Ланда,  
Секретарь Клуба Римма Бочкова.



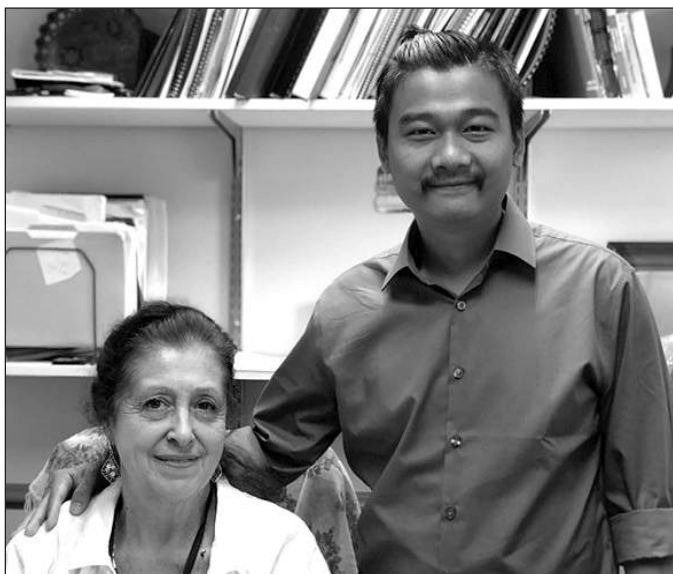
## В газете «Jewish Exponent» от 1 августа 2018 г. была опубликована статья под названием **MARINA AND GIN: A HIAS STORY**

В статье рассказывается о двух сотрудниках ХИАСа – эмигрантке из Санкт-Петербурга Марине Мерлиной и уроженце Бирмы Гине Саме (Gin Sum).

Первая часть статьи, озаглавленная «Познакомьтесь с Мариной», описывает историю эмиграции семьи Марины Мерлиной и ее становления в Америке.

В 1990 г. санкт-петербургский инженер Марина Мерлина и ее муж Юрий, ученый в области точных наук, были вынуждены принять решение об отъезде из Советского Союза: бурный рост антисемитизма сделала их жизнь невыносимой. «Вырос уровень уличного антисемитизма, – говорит Марина. – Моего сына-первоклассника избивали в школе. На работу еврею устроиться стало очень трудно».

Семья подала документы на выездную визу, но получила отказ от советских властей. Они стали «отказниками». Помогла организация, которая изменила ход



жизни не только Марины Мерлиной и ее семьи, но и многих советских евреев: поскольку у семьи Марины не было родственников в США, помощь по оформлению документов взял на себя ХИАС, он же стал спонсором этой семьи в кооперации с синагогой Society Hill.

**Поддержанный Еврейской Федерацией Большой Филадельфии ХИАС делал всё для решения проблемы «отказников». Основанный в 1882 году**

ХИАС всегда помогал иммигрантам с низким доходом и беженцам, находившимся в группе риска по политическим причинам. ХИАС начал свою деятельность с помощи евреям, подвергавшимся погромам в Восточной Европе, затем помогал пережившим Холокост и продолжал помогать вплоть до периода, когда рухнул «железный занавес».

В 1992 году Марина вместе с родителями и двумя детьми приехала в Филадельфию, а через 13 месяцев сюда приехал и ее муж.

Марина стала строить свою новую жизнь в Америке. Она говорит, что всегда готова поделиться с другими своим иммиграционным опытом, который является весьма информативным и может быть полезен другим иммигрантам.

В настоящее время Марина является сотрудницей ХИАСа. Она имеет аккредитацию от Department of Justice, что дает



**От редакции**  
Хотим добавить к опубликованной в «Jewish Exponent» статье, что Марина Мерлина является дочерью многолетнего председателя секции «Блокадники Ленинграда» Людмилы Мерлиной, которая на днях отметила свой 103 (!) день рождения.

См. редакционное поздравление на стр. 18

ей официальное право представлять клиентов ХИАСа в иммиграционных офисах.

Перевод с английского  
Инны Швец



Лекция  
преподавателя Университета  
Ариэль (Израиль), доктора

**ПИНХАСА ПОЛОНСКОГО**

в Филадельфии (2018)

Воскресенье, 14 октября, 7 час. веч.

Д-р Пинхас Полонский родился в 1958 г. в Москве, математик по образованию. В 1978-1987 годах – «отказник», активист еврейского независимого движения в Москве. С 1987 года живет в Израиле, в поселении Бейт-Эль (район Иерусалима), активный участник религиозно-сионистского движения в Израиле.

Lubavitch Center for Russian Jewry  
13070 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

- **«Обновление Завета с Богом» в древности и в наши дни.** Презентация новой книги «Библейская динамика», часть 11, Второзаконие/Дварим.
- **Знакомство с каббалой необходимо каждому?** Презентация новой книги «Центральные идеи каббалы».
- **Проблемы современного Израиля:** Зачем нужен «Национальный Закон»? Что делать с сектором Газа? Новые возможности и проблемы.

Вход на лекцию - \$10, пенсионеры и студенты - \$5  
Любые пожертвования приветствуются и  
Принимаются с благодарностью (tax deductible).

Весь сбор средств идет на создание новых книг и аудиоматериалов.  
Информация: [orot.yerushalaim.usa@gmail.com](mailto:orot.yerushalaim.usa@gmail.com)  
[www.orot-yerushalaim.org](http://www.orot-yerushalaim.org)

Литературно-музыкальное  
Содружество  
«РОДНИК»

Суббота, 3 ноября 2018 г., 2 часа дня

**КОНЦЕРТ**



В концерте выступят:

♦ **Постоянные участники встреч «Родника» – поэты, барды, музыканты, чтецы-декламаторы:**

Михаил Елин, Моисей Бараш, Инна Шифф, Александр Марков, Борис Миньковский, Валерий Мелик, Роман Барский, Евгений Тавер.

♦ **Приглашенные к участию в концерте гости:** поэт Михаил ЮПП, барды и гитаристы Валерий БЕРМАН, Игорь ВАВИЛОВ, Игорь ДРАНКОВ.

**Программу ведет Роман Барский**

Вас ожидают интересные «сюрпризы»!

Вход свободный.

Всего несколько долларов, брошенные в копилку каждым из вас, помогут нам оплатить рент помещения, а вам – ПОЧУВСТВОВАТЬ СЕБЯ МЕЦЕНАТАМИ!

Справки по телефонам:

267-709-9003 и 215-501-7280. Val Melik [valmelik@gmail.com]

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов» (9311 Banes St., Scotchbrook/Скотчбрук)

«Криптография – наука и практика создания и раскрытия способов и средств тайнописи» (Толковый словарь).

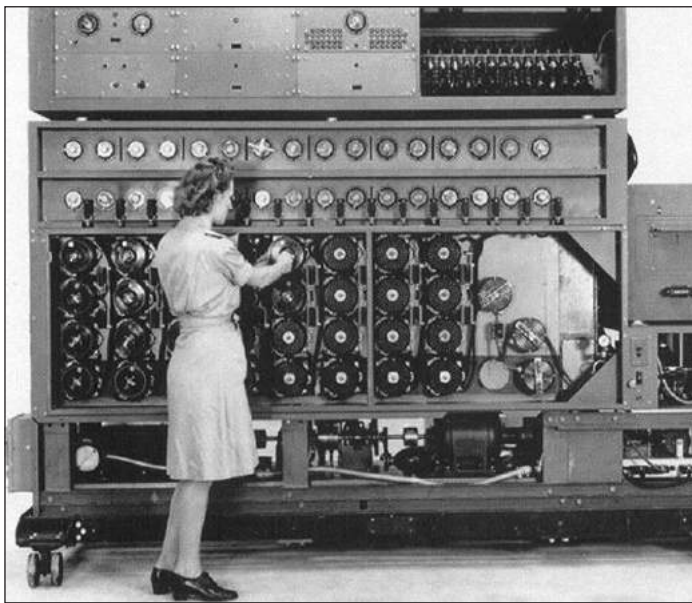
В первых числах января 1941 года в один из военных госпиталей Вашингтона, округ Колумбия, был срочно доставлен новый пациент. Им был полковник Вильям Фредерик Фридман, начальник Разведывательной службы войск связи армии США. Диагноз гласил: «Экстремальное истощение нервной системы». Вильям Фридман всю жизнь занимался проблемами, которые в буквальном смысле были головоломными. Один из основоположников кибернетики английский ученый Алан Тьюринг, «принстонский гений», будущий лауреат Нобелевской премии Джон Нэш (это о нём нашумевший фильм последних лет – Beautiful Mind, где роль ученого играет знаменитый Рассел Кроу), выдающийся криптолог современности Вильям Ф.Фридман... Все они, решив немислимо тяжелые задачи взлома дьявольски хитроумных вражеских кодов, используемых для тайной военной, разведывательной или дипломатической переписки, поплатились за это годами душевного нездоровья.

Вильям (до получения его отцом американского гражданства он носил имя Вольф) Фридман родился в городе Кишинёве в 1891 году в семье переводчика, работавшего в почтовом ведомстве. В 1881 году был убит царь Александр II, на престол вступил его сын Александр III, который подпал под сильнейшее влияние Обер-прокурора Священного синода Константина Победоносцова, ярого мракобеса и бешеного антисемита. В 1881 году произошло кровавое событие, после которого во все языки мира вошло русское слово «погром». Один за другим принимались царские указы всё более и более ограничивающие права евреев и унижающие их достоинство. По всей Российской империи внедрялась цинично-простая формула «решения еврейского вопроса»: треть уничтожить, треть – крестить, треть – вынудить уехать. Жизнь евреев делалась не только невыносимой, но и ещё более опасной. Отец мальчика решил уехать в Америку, и в 1893 году семья обосновалась в городе Питсбурге, штат Пенсильвания.

В ту пору Питсбург становился крупным индустриальным центром и Фридман-старший нашёл хорошую работу по сбыту швейных машин знаменитой компании «Зингер». Вильям поступил в Корнелльский университет в го-

роде Итака, штат Нью-Йорк, который окончил в 1914 году, получив степень бакалавра в области генетики. После университета он начал работать в Ривербэнкской Лаборатории, близ Чикаго. Это было учреждение такого типа, которое позднее стали называть «мозговым центром». Здесь впервые проявились его склонности и к задачам создания и раскрытия кодов, и к задачам конструирования шифровальных машин. В этой Лаборатории он познакомился с Элизабет Смит, которая полностью разделяла его профессиональные интересы и тоже отличалась творческим энтузиазмом. Симпатизировавшие друг другу молодые люди поженились и долгие годы рука об руку трудились в этой тяжелейшей сфере, где от результатов их работы порой зависели судьбы миллионов людей и даже целых стран.

Вильям был назначен заведующим отделом «Шифры», но началась Первая Мировая война. Вильям Фридман был призван



на военную службу и направлен работать шифровальщиком. Уже тогда молодой офицер проявил незаурядные способности, в результате чего был назначен преподавателем курсов криптографии для штабных офицеров. В 1918 году были опубликованы его труды «Ривербэнкские Записки» (цикл из 8 лекций) и «Показатель совпадений и его применение в криптографии», ставшие серьезным вкладом в теоретическую криптографию и по сегодняшний день не утратившие своей актуальности. В целом Вильям Фридман, продемонстрировав эффективность теоретико-вероятностных методов при решении криптографических задач, явился пионером в этой области.

В частности, базируясь на своих идеях, которые выкристаллизовались у него ещё в Ривер-

ИХ ПОМНИТ АМЕРИКА

## ВИЛЬЯМ ФРИДМАН – ОСНОВАТЕЛЬ АМЕРИКАНСКОЙ КРИПТОГРАФИИ

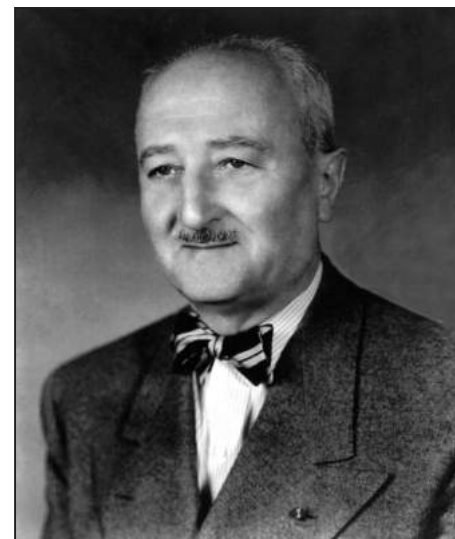
бэнке, Вильям Фридман расшифровал код, которым пользовались, поддерживаемые Германией, индийские радикальные группировки в США, планировавшие послать оружие в Индию для использования его в борьбе за независимость от Англии. Сочетание высокого профессионализма с исключительно развитой интуицией помогло Вильяму Фридману раскрыть этот код, построенный на использовании языка хинди и Немецко-Английского словаря, изданного в 1880 году.

Вильям Фридман вошёл в историю Америки как человек, по лекциям, книгам и учебным пособиям которого училось несколько поколений криптографов, а его практические работы стали классическими для всех тех американских специалистов, кто занимается обеспечением безопасности систем связи и инструментальной разведкой.

Вильям Фридман провёл большую организационную работу, благодаря которой в 1929 году была создана Разведывательная служба войск связи армии США (Army's Signals Intelligence Service – SIS). В этот период Элизабет Фридман сама выполнила несколько очень важных криптографических работ для Службы береговой охраны и ФБР, чем приобрела очень высокую профессиональную репутацию.

Под руководством Вильяма Фридмана молодой математик Фрэнк Ролетт накануне II Мировой войны создал шифровальную машину SIGABA (официальное название – Конвертер M-134), которая для своего, докомпьютерного времени была непревзойденной: судя по всему, коды этой машины никому и никогда не удалось раскрыть.

Звёздный час Вильяма Фридмана – это взлом кода, который в 1939 году японцы начали использовать для передачи дипломатической корреспонденции. Ими была создана новая шифровальная машина так называемого 97-го типа. В США, где уровням опасности традиционно присваиваются цвета, она получила кодовое название «Пурпурной», чем подчеркивалась абсолютная приоритетность задачи вскрытия её шифра. В конце 1940 года Вильям Фридман со своей командой из военно-морской радиоразведки не только «раскололи» этот код, но и создали свою Пурпурную машину, с помощью которой могли



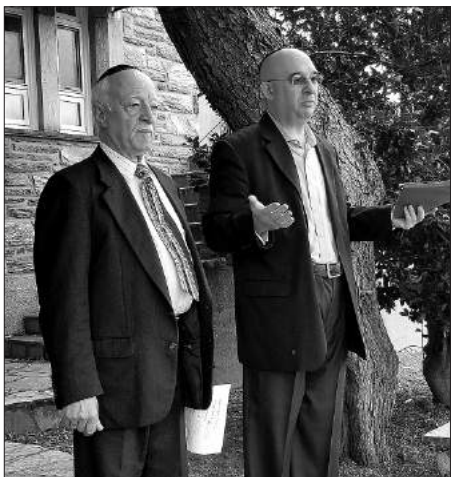
убедиться в том, что они блестяще справились со своей задачей. В результате текст официального объявления Японией войны Америке, направленный ею 6 декабря 1940 года в свое посольство в Вашингтоне за день до начала войны, оказался на столе руководителей США еще до официального вручения текста японским послом. Однако, к сожалению, это не спасло США от тяжелейшей катастрофы, и дата фактического начала войны – 7 декабря 1940 года, когда почти весь могучий Тихоокеанский флот США был разгромлен японской авиацией в заливе Перл-Харбор, Гавайи, – одна из самых печальных в истории Америки.

После II Мировой войны успешная работа полковника Фридмана привела к созданию в США Агентства Национальной Безопасности (National Security Agency – NSA), и по сей день отвечающего за безопасность и надёжность государственных каналов связи, шифрование своих и расшифровку вражеских сообщений.

В 1956 году полковник Вильям Ф. Фридман ушёл в отставку. У него появилась возможность вернуться к решению тех проблем, которые его интересовали в молодости, а именно, – что зашифровано в книгах философа Фрэнсиса Бэкона (1562 -1626) и в пьесах драматурга Вильяма Шекспира (1564-1616) и не являются ли эти великие англичане одним и тем же лицом?

Полковника Вильяма Ф. Фридмана не стало в 1969 году. В память о супругах Вильяме и Элизабет Фридман их имя носит один из корпусов Агентства Национальной Безопасности, а когда в 1999 году был создан Зал Славы Американской Криптографии, то там, под начертанными на стене словами «Они были гигантами», портрет и Вильяма Ф. Фридмана, одного из героев, как там сказано, беззвучных войн.

## ПАМЯТЬ О ТРАГЕДИИ БАБЬЕГО ЯРА ЖИВА!



Яков Натанзон (справа) и Александр Шрайбман

В воскресенье, 7-го ноября с.г., на кладбищах «Монтефиоре» и «Шалом» прошел митинг, посвященный 77-ой годовщине трагедии Бабьего Яра, когда, начиная с 29 сентября 1941 г., в течение пяти дней было уничто-

жено практически всё еврейское население Киева.

На кладбище «Монтефиоре» митинг прошел у первого в Америке памятника жертвам Бабьего Яра, а на кладбище «Шалом» – у Мемориала в память жертв Холокоста.

Митинг открыл его ведущий, многолетний президент Ассоциации эмигрантов из Восточной Европы Александр Шрайбман.

На митинге выступили: бывшая узница Холокоста Жанна Ароцкая, председатель Комитета «Память Бабьего Яра» Яков Натанзон, зам. председателя этого Комитета Марк Идисис, издатель газет «Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь» Виталий Рахман, поэт Владимир Зильберберг, вице-президент филаделфийского Музея

Холокоста Дональд Виттенберг, скульптор, автор Мемориала на кладбище «Шалом» Леон Ханянец, солисты хора «Фаргенигн» Лиля Теплицкая и Сэм Протич.

Выступавшие говорили о стойкости еврейского народа, пережившего на протяжении своей истории много преследований, но сумевшего сохранить свою религию, свои традиции и возродить свой национальный очаг – Государство Израиль. Особое внимание выступавшие обращали на необходимость сохранения памяти о трагедии Холокоста и на важность передачи этой информации молодым поколениям.

На обоих кладбищах были зажжены мемориальные свечи: в память 6 млн. погибших евреев; в память 1.5 млн. погибших в Холокосте детей; в память узников гетто и концлагерей; в память жертв Бабьего Яра; в память героев сопротивления; в память погибших воинов Армии Обороны Израиля. Церемонию зажигания свечей провел Наум Бликштейн. Свечи зажгли: президент Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания, бывший узник Холокоста Ефим Гоникман; председатель Комитета «Память Бабьего Яра» Яков Натанзон; Почетный председатель Комитета «Память Бабьего Яра» и секции «Пережившие Холокост» Клара Винокур; ви-



Зажигание свечей у памятника на кладбище «Монтефиоре» 7 октября 2018 г.



це-президент филаделфийского Музея Холокоста Дональд Виттенберг; общ. редактор газеты «Еврейская жизнь/Община» Инна Швец; солист хора «Фаргенигн», знаток иудаизма Сэм Протич.

Александр Шрайбман прочитал поминальную молитву «Кадиш».

Яков Натанзон поблагодарил всех, кто участвовал в подготовке и проведении митинга.

Комитет «Память Бабьего Яра»  
Фото – Виталий Рахман

## В КИЕВЕ СОСТОЯЛСЯ ПРЕМЬЕРНЫЙ ПОКАЗ ФИЛЬМА «ДОРОГА В БАБИЙ ЯР»



Документальный фильм «Дорога в Бабий Яр» израильского режиссера Бориса Мафцира, посвященный первым месяцам нацистской оккупации и истории Холокоста в Украине в 1941 году, показали 3-го октября в колонном зале Киевской городской государственной администрации.

Ранее лента демонстрировалась в Мемориальном комплексе Яд ваШем в Иерусалиме. Приуроченное к 77-й годовщине трагедии событие организовал Мемориальный центр Холокоста «Бабий Яр» при поддержке КГГА и посольства Государства Израиль в Украине. Партнеры показа – Genesis Philanthropy Group, Еврейская конфедерация Украины и Adamovskiy Foundation. Премьерный показ открыли исполнительный директор Мемориального центра Яна Барина, президент Еврейской конфедерации Украины Борис Ложкин, мэр Киева Виталий Кличко, посол Государства Израиль Джозель Лион,

правозащитник Натан Щаранский, председатель совета директоров Genesis Philanthropy Group Геннадий Газин и режиссер фильма Борис Мафцир. Среди гостей премьеры были представители органов власти, еврейских общин Киева, Украины, иностранные дипломаты, ученые, лидеры общественного мнения. После показа фильма в Колонном зале прошла тематическая дискуссия.

Фильм посвящен первым месяцам нацистской оккупации и истории Холокоста в Украине 1941 года. Съёмочная группа фильма повторила весь путь нацистских оккупантов от западных границ Украины, шаг за шагом посещая места массовых убийств, скрупулезно документируя, как с первых дней вторжения на территорию Украины нацисты город за городом отрабатывали систему массового уничтожения украинских евреев, которая позднее, осенью 1941 года, с беспощадной жестокостью сработала в Киеве. «Именно в Украине, по дороге в Бабий Яр, нацисты решили, что массовые расстрелы – тот метод, который позволит окончательно решить еврейский вопрос». В Украине не было концлагерей. Евреев не выселяли, не превращали в рабов. Их просто уничтожали,

– написал в Facebook Борис Ложкин. – Семь лет израильский режиссер Борис Мафцир руководил в Яд ваШем проектом по документированию и увековечиванию имен евреев, погибших в Холокосте в СССР. Собранный материал не давал Борису покоя: он понял, что с каждым годом свидетелей становится все меньше, а значит – и времени, чтобы донести правду о происшедшем, почти не осталось.

Так возник документальный проект «В поиске неизвестного Холокоста». Борис Мафцир снял уже восемь фильмов.

С холодной беспристрастностью документалиста режиссер разворачивает перед зрителями полную картину событий, кульминацией которых стал расстрел более 30 тысяч киевских евреев 29 сентября 1941 года. Фильм рассказывает множество историй – каждая особенная, но все об одном. Здесь и украинцы, поддавшиеся нацистской пропаганде и поверившие, что евреи виноваты в преступлениях большевиков. И полицаи, шепчущие еврейским девушкам: «Не

приходите сюда, вас здесь убьют». И соседки, радостно встречающие «освобождение» двора от евреев. Есть и истории праведников – людей, спасавших евреев от смерти.

Когда фильм закончился, в зале стояла гробовая тишина. Его невероятно тяжело смотреть. Это боль, страдания и смерть. И беспристрастность рассказчика только обостряет восприятие. Но смотреть его нужно обязательно. Мы все должны знать свою историю. Как точно отметил присутствовавший на показе Натан Щаранский, «уроки тяжелого прошлого могут помочь объединить нас в борьбе за лучшее будущее». Даже когда больно и страшно – нужно помнить. Чтобы не допустить повторения».

Еще раньше мэр Киева Виталий Кличко выступил с речью, в которой призвал украинцев не забывать и не замалчивать трагедию Холокоста. Мэр пообещал построить мемориальный центр «Бабий Яр», который «должен быть такого же уровня, как Яд Вашем в Иерусалиме и Мемориал Холокоста в Вашингтоне».



Борис МАФЦИР

# «УШЛА, КАК В БЕЗДНУ, ЦЕЛАЯ ЭПОХА...»

Однажды я проснулся очень рано.  
Бессонница. Включаю телевизор.  
И вдруг сюжет из «Кинопанорамы»  
Показан был из прошлого сюрпризом.

Смотрел отрывки старой передачи,  
И ностальгия охватила безудержно.  
Ведущий там Рязанов, нет рекламы,  
И обнимает Фараду Абдулов нежно.

Вот Горин молодой и безбородый,  
А рядом с ним Миронов, бодр и весел.  
Талантлив, в этом суть его природы,  
Он так играл,

что все вскочили с кресел.

Гафт с Остроумовой  
ещё не поженились,  
Гердт много шутит и о прошлом  
не печётся,  
И в студии все словно породнились,  
Большой семьёй, как в песенке поётся.

Отдельным кадром Ширвиндт  
и Державин,  
Их пара, как всегда, неразделима.  
И восседает Табаков, как добрый барин,  
И Лановой проходит бодро мимо.

Хазанов в этот вечер зажигает,  
Караченцов залиvisto смеётся,  
Ерёменко о будущем мечтает,  
А Харитонов – что успех вернётся.

Никитины прошли, какая пара!  
Их песни всей страной овладели:

Я помню, каждый вечер под гитару  
На улице про Александру пели.

Вот гордая осанка у Миледи –  
Так Терехову часто величают,  
И Казаков ещё Израилем не бредит,  
И Михалкова без кавычек уважают.

Высоцкого все дружно вспоминали –  
Всего два года как его не стало,  
Сюжет о нём и песню показали:  
Он столько сделал,  
хоть прожил так мало!

Вот Гурченко, ещё без изменений,  
А Яковлев подтянут и любезен.  
И Окуджава, безусловный гений,  
Спел про войну. Ну как же он без песен!

Они для всех казались эталоном,  
Мы с ними веселились и грустили,  
Киношно-театральным эскадроном  
Артисты весь народ с ума сводили.

Как много лет прошло! А может, мало...  
И многих нет, иные уж далече,  
Но вот под ложечкой тревожно  
засосало,  
Хоть говорят о том, что время лечит.

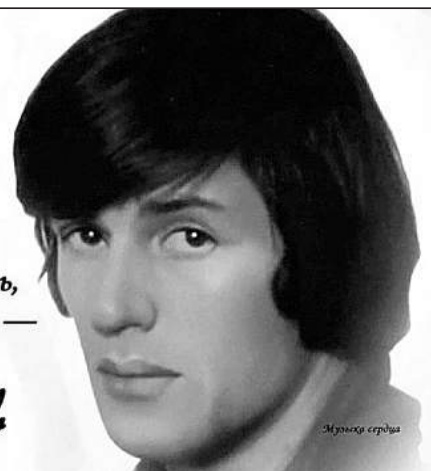
Ушла, как в бездну, целая эпоха,  
И времена другие наступили,  
Но иногда, когда бывает плохо,  
Пою о том, как молоды мы были...

Валерий Цацкис



Дело в том, что жизнь,  
она коротенькая, понимаете?  
Она очень короткая.  
Кто-то замечательно сказал,  
что Бог нам дарит,  
Бог рассчитывает,  
какой длины будет твоя жизнь,  
а вот какой ширины, широты —  
это от тебя зависит...

Александр Абдулов



**Goldsteins Rosenberg's**  
**Raphael-Sacks INC**

Семейный бизнес, посвящённый  
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя  
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем  
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.  
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,  
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.  
В случае необходимости обеспечиваем транспортом  
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

**Бориса Казанского**  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих  
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем  
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально  
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410  
**Suburban North Chapel**  
310 Second Street Pike, Southampton  
(between County Line & Street Road), PA 18966  
**GABE GOLDSTEIN supervisor**  
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126  
**BENETT GOLDSTEIN supervisor**

## Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это  
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется  
слишком рассудочным, практичным; им  
не хочется думать о печальном уходе  
близких заранее.

И лишь когда приходит  
неизбежное, и они стал-  
киваются с необходи-  
мостью разного рода  
переговоров в тот момент,  
когда им этого меньше всего  
хотелось бы, они сознают  
ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам  
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,  
чтобы получить бесплатную конфиденциальную  
консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's**  
**Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



## ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход  
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev  
**(+373) 79 415 654**

**Мы гарантируем:**

- ☞ Широкий спектр услуг ☞ Индивидуальный подход
- ☞ Официальный контракт ☞ Ежемесячную отчетность
- ☞ Постоянную связь с клиентом ☞ Доступные цены ☞ Лучшее качество услуг

**Мы предлагаем годовой пакет,  
в который входит:**

- ☞ Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- ☞ Обновление надписи ☞ Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- ☞ Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- ☞ Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

**Стоимость - 50 долл. в год**

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

**Дополнительные услуги:**

- ☞ Ремонт памятников любой сложности
- ☞ Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис  
**ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.**

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

**Мы предлагаем различные виды посещений:**

1. Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
2. Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
3. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

**БЕСПЛАТНО** осуществляем физический поиск захоронений.  
**МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!**



**Жильцы**

## Winmont Apartments

глубоко скорбят

в связи с кончиной

## МАЙИ АЛЬПЕРТ,

и выражают искренние  
соболезнования родным  
и близким покойной.

*Светлая память о Майе  
навсегда останется  
в наших сердцах.*

# МИША ЦАН



Ушел из жизни

## Миша Цан,

дружелюбный,  
скромный человек,  
преданный семьянин и  
наш верный друг.

*Глубоко скорбим о кончине  
Миши и выражаем искреннее  
соболезнование его жене  
Полине, детям и внукам.*

**Друзья:**  
Адель и Моисей Берман,  
Ада Быкова,  
Ли́ка и Давид Пуд, Рита Резник.



С глубоким прискорбием  
восприняли мы известие  
о кончине жителя  
нашего дома

## МИШИ ЦАНА.

Миша был  
высокообразованным,  
эрудированным,  
дружелюбным человеком,  
с хорошим чувством  
юмора.

*Выражаем искреннее  
соболезнование  
всем родным и близким  
Миши.*

Жильцы Дома  
«Шалом-Арбор»



# МЕТКИЕ, КАК ВЫСТРЕЛ, ДВУСТИШИЯ ВЛАДИМИРА ПОЛЯКОВА

Коротко о главном — так можно охарактеризовать творчество петербуржца Владимира Полякова, известного в сети как bazzlan. Его злободневные двустушия полны житейской мудрости и пронизаны тонким юмором. Предлагаем вам подборку перлов Полякова, или «полупирожков», как называет их сам автор.

ЧЕМ БОЛЬШЕ СДЕЛАЕШЬ СЕГОДНЯ  
ТЕМ БОЛЬШЕ ЗАВТРА ИСПРАВЛЯТЬ



Для женщин нет такой проблемы,  
Которой им бы не создать...

Сержант почти поймал бандита,  
Но тот по званию выше был

Когда все крысы убежали,  
Корабль перестал тонуть.



Всё то, что нас не убивает,  
Богаче делает врачей

Мы называем это жизнью,  
А это просто список дел.

И жили счастливо и долго...  
Он долго, счастливо она

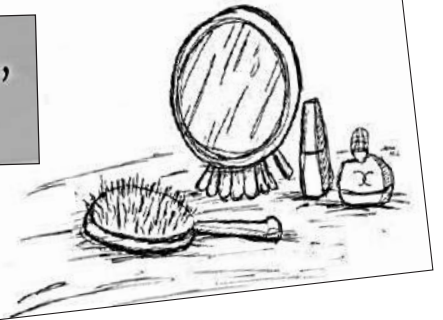
СЕГОДНЯ В ГОСТИ ПРИГЛАСИМ  
ПОЙДЕМ ИЗОБРАЖАТЬ ЛЮДЕЙ

НЕ НАДО ДЕЛАТЬ МНЕ КАК ЛУЧШЕ,  
ОСТАВЬТЕ МНЕ КАК ХОРОШО!

Была такую страшную сказку,  
Что дети вышли покурить!

Женат два раза неудачно -  
Одна ушла, вторая - нет.

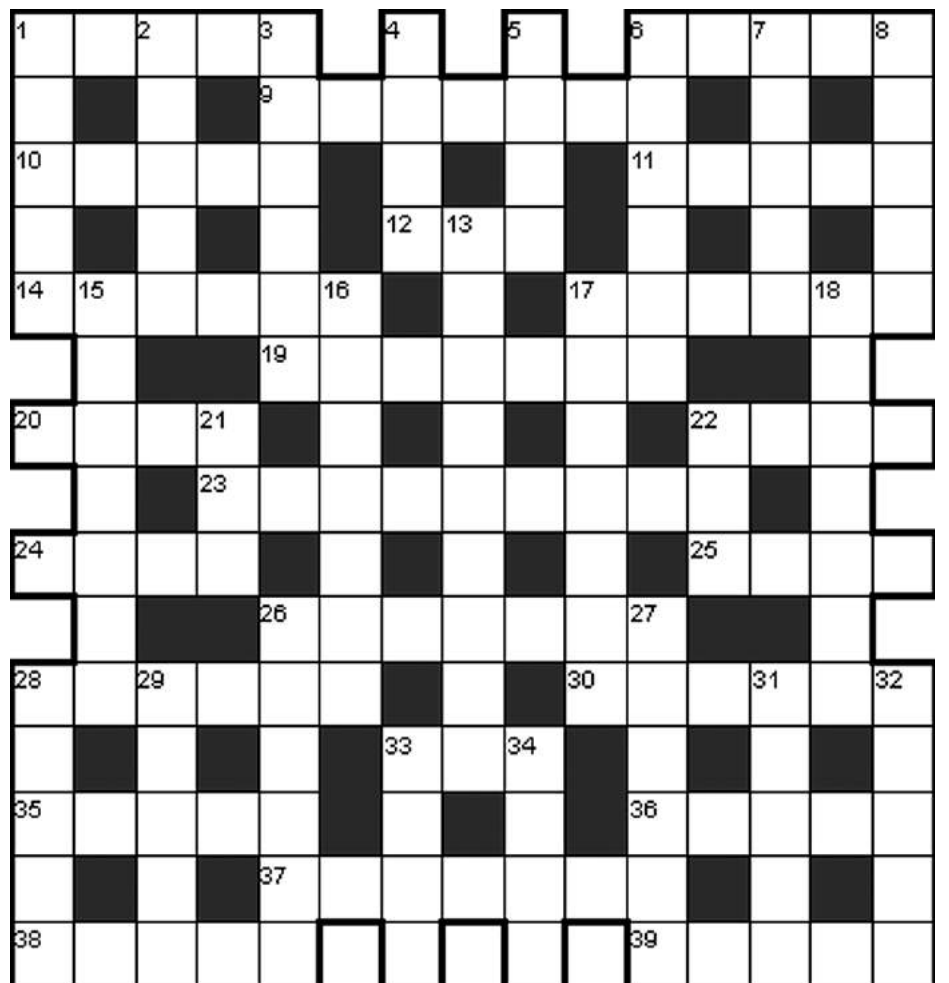
Следить стараюсь за фигурой...  
Но чуть отвлекусь - она жуёт.



## КРОССВОРД

**По горизонтали:** 1. Грубая хлопчатобумажная ткань полотняного переплетения с двухсторонней набивкой. 6. Верхняя часть туловища животного. 9. Сочувственное отношение, помощь. 10. Овощ с небольшим округлым или продолговатым корнем. 11. Лёгкая двухколёсная коляска, в которую впрягается человек. 12. В грамматике: разряд склоняемых слов. 14. Нищенствующий монах мусульманин. 17. То, что требует исполнения, разрешения. 19. Четверть года. 20. Сооружение для швартовки судов с двух сторон. 22. Предмет в виде плоского круга. 23. Созданная среда. 24. Выговор, обвинение. 25. Громкий зов, призыв. 26. Отверстие для стрельбы в оборонительном сооружении. 28. Тонкая прочная нить для упаковки, сшивания. 30. Высший начальник казачьего войска. 33. В армии: старослужащий по отношению к молодым солдатам, новобранцам. 35. У первобытных народов: предмет, считающийся предком рода. 36. Создатель научного, литературного, художественного произведения. 37. Алкалоид, содержащийся в растениях семейства паслёновых. 38. Изгнанник из рода на Кавказе. 39. Узкая дорожка, протоптанная пешеходами.

**По вертикали:** 1. Центральная главная часть крупного населённого пункта. 2. Устройство для обнаружения и определения местонахождения объектов в пространстве. 3. Небольшое животное семейства беличьих. 4. Сухая долина в пустынях Аравии и Северной Африки. 5. Большая группа людей, находящихся вместе. 6. Многосерийная программа. 7. Мельчайшая частичка горящего или раскалённого вещества. 8. Манильская пенька. 13. Холодное кушанье из сливок, сахара, сока ягод, ароматических веществ. 15. Глава церковного округа. 16. Парусное одномачтовое судно с малой осадкой. 17. Отдалённая вспышка на небосклоне — отблеск далёких молний. 18. В грамматике: служебное слово. 21. Мелкий мусор. 22. Закрытая палуба на судне. 26. Вид тормоза, подкладываемого под колесо катящегося экипажа. 27. В древнегреческой мифологии - титан, восставший против богов. 28. Небольшая комическая пьеса. 29. Артист — исполнитель ролей в театральных представлениях, в кино, на телевидении. 31. Вид общественного транспорта. 32. Признанный обязательным порядок, строй чего-нибудь. 33. Глушь, захолустье. 34. Здание для стоянки и ремонта железнодорожного подвижного состава.



**По горизонтали:** 1. Гарус. 6. Спина. 9. Участие. 10. Религия. 11. Рыбка. 12. Имья. 14. Дервиш. 17. Задача. 19. Квартила. 20. Пирс. 22. Диск. 23. Окружение. 24. Укор. 25. Книч. 26. Бойница. 28. Шпатель. 30. Атаман. 33. Дед. 35. Тотем. 36. Автор. 37. Атропин. 38. Абрек. 39. Трота.

**По вертикали:** 1. Город. 2. Падак. 3. Суслик. 4. Бади. 5. Стая. 6. Серпант. 7. Искра. 8. Абака. 13. Мороженое. 15. Епископ. 16. Швербот. 17. Зарница. 18. Частица. 21. Сор. 22. Дек. 26. Башмак. 27. Атлант. 28. Шутка. 29. Актёр. 31. Метро. 32. Нормя. 33. Дыра. 34. Дено.

**ОТВЕТЫ**

# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**ПОЧЕМУ ИМЕННО НОВАЯ НАДЕЖДА?  
ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ ТАКИЕ КАК ВСЕ.**

**Мы очень уютный семейный центр.  
У нас каждый посетитель чувствует себя особенным.  
Мы любим вас и думаем каждый день, как сделать вашу жизнь  
интересней.**



Один из первых центров для пожилых людей.

Великолепное, разнообразное обновленное меню. На ваш выбор – любимые супы, разнообразие вторых блюд, всегда свежие салаты, соки, фрукты и десерты. А также специальное меню, разработанное врачом-диетологом для людей с сахарным диабетом и другими заболеваниями.

Каждое утро - специально разработанная лечебная зарядка. Интересные программы. Класс английского языка, посещение концертов, театров, музеев и парков.

Наши медицинские работники ежедневно следят за вашим здоровьем. И если вам необходимо поехать к врачу или на важные встречи, мы всегда рады вам помочь транспортом, так как у нас есть водитель, который отвезет и привезет вас обратно.



Один из способов социализировать пожилого человека – это помочь ему избавиться от чувства одиночества.

Наша задача – научить вас пользоваться компьютером и интернетом, чтобы вы могли общаться со всеми своими близкими и знакомыми через интернет, не важно, где они находятся.

Ну а если у вас все-таки еще нет программы, вам 50 и выше, вы нуждаетесь в помощи, вам одиноко – тогда приходите к нам в Новую надежду.

Мы расскажем и поможем вам правильно заполнить документы и будем с вами на протяжении всего времени.



**ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ, по адресу: 10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116**



# BEST



## MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

**215-904-7815**

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

НОВЫХ клиентов ожидает сюрприз Ждем Вас!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ

на плазе рядом с Natalie Flowers на пересечении Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

Новый метод лечения в Health Smart Medical Center

## PEMF Therapy

PEMF (Pulsed Electromagnetic Field) Therapy

Стимуляция магнитным резонансом IMRS аппаратом

В отличие от других методов терапии магнитным полем, в данном случае эффективность и переносимость были оптимизированы при помощи трех основных активных составляющих:

- Пульсирующая индукция
- Частота направленности (фокусировки)
- Эффект резонанса

(Действительно только для IMRS и не касаются других форм "терапии магнитного поля").

Стимуляция магнитным резонансом содействует лучшему использованию кислорода. Под влиянием магнитного поля эритроциты (красные кровяные тельца) обогащают каждую клетку большим количеством кислорода.

Таким образом, магнитное поле является важным условием для улучшения клеточной функции. Это особенно актуально для "уставших клеток". Такие клетки из-за недостаточного обеспечения кислородом и питательными веществами могут оказаться под угрозой отмирания.

При использовании пульсирующих магнитных полей клетки поглощают большее количество "топлива" вследствие чего вырабатывается больше энергии, и клеточные мембраны увеличивают мощность. Таким способом активная работа клетки восстанавливается.

Этим достигается противовоспалительный и обезболивающий эффект, расслабление мышц и улучшение кровоснабжения, улучшение метаболизма и заживление тканей.

Так как метод работает на весь организм, достигаются многочисленные положительные эффекты на различные органы и системы.

### Показания к применению

Острые и хронические боли, нейропатии, ускорение заживления после операций, травм костей и суставов, нарушения периферической циркуляции, хронические бронхиты и астма, нарушение моторики кишечника и функции простаты, снижение иммунитета, неврозы, звон в ушах а многие другие.

Не покрывается медицинской страховкой.

Информация и назначение визита

267-753-0302  
215-464-6015

HealthSmart  
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115

## VitaCare Home Health Agency

АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ



## PAS

Personal Assistance Services - это программа, позволяющая вам помогать родственникам и близким пожилым людям

Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее и комфортнее получать помощь.

В любом случае, вы всегда можете вернуться на обслуживание сотрудниками агентства.

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.



255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

215-953-9225